O Evangelho de Lucas

Lucas escreve sobre a vida de Jesus

1 Excelentíssimo Teófilo: Muitas pessoas já tentaram escrever a respeito das coisas que aconteceram entre nós.
2 As mesmas coisas que nos foram transmitidas por aqueles que as viram desde o princípio e que anunciaram a mensagem.
3 Eu também estudei com bastante cuidado essas coisas e achei que seria bom escrever tudo isto em ordem,
4 para que o senhor saiba toda a verdade a respeito daquilo que lhe ensinaram.

Zacarias e Isabel

5 Quando Herodes era rei da Judéia, havia um sacerdote chamado Zacarias, que pertencia ao grupo de sacerdotes de Abias. Isabel, sua esposa, era da família de Arão.
6 Ambos eram justos diante de Deus e cumpriam sempre todas as leis e mandamentos do Senhor.
7 Eles, porém, não tinham filhos, pois Isabel era estéril e ambos eram muito velhos.
8 Um dia, quando o grupo de Zacarias estava de serviço, coube a ele a função de sacerdote perante Deus.

9 Conforme o costume, fizeram sorteio para ver
quem iria entrar no templo* e queimar incenso
para o Senhor. A sorte coube a Zacarias.
10 Fora do templo, o povo continuava orando,
enquanto o incenso estava sendo queimado.
11 Então, um anjo do Senhor apareceu a Zacarias
do lado direito do altar do incenso.
12 Ao ver o anjo, Zacarias ficou perturbado e
com muito medo.
13 O anjo lhe disse:

—Não tenha medo, Zacarias! O Senhor ouviu a
sua oração. Isabel, sua mulher, vai ter um filho e
você lhe dará o nome de João.
14 Ele vai lhe trazer muita alegria e satisfação e
muitas pessoas ficarão felizes com o nascimento
dele.
15 Ele será um grande homem diante do Senhor.
Não beberá vinho nem bebidas fortes e até mesmo
antes de nascer estará cheio do Espírito Santo†.
16 Ele fará com que muitas pessoas do povo de
Israel voltem para o Senhor seu Deus.
17 Ele irá à frente do Senhor com o espírito e
o poder do profeta‡ Elias. Ele fará com que os
pais façam as pazes com os filhos e com que os
desobedientes sejam prudentes como os justos.

---

* **1:9** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **1:15** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ **1:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

E assim vai preparar um povo para receber ao
Senhor.
18 Zacarias disse ao anjo:

—Mas como isso pode ser possível? Tanto eu
como a minha mulher somos velhos!
19 O anjo lhe disse:

—Eu sou Gabriel e estou sempre diante de Deus.
Ele me enviou para falar com você e lhe dar estas
boas notícias.
20 Tudo o que eu disse vai acontecer no tempo
certo. Você, porém, não acreditou nas minhas
palavras e, portanto, vai ficar mudo e não será
capaz de falar até o dia do nascimento do seu filho.
21 (Enquanto isso, a multidão lá fora esperava
por Zacarias, admirada por ele se demorar tanto
no templo§).
22 Quando Zacarias saiu, não podia falar com
eles. Então entenderam que ele tinha tido uma
visão no templo. E fazia sinais com as mãos ao
povo, pois ele tinha ficado mudo.
23 Quando terminou o seu trabalho, Zacarias
voltou para casa.
24 Pouco tempo depois, sua mulher Isabel ficou
grávida e não saiu de casa durante cinco meses. Ela
disse:
25 —Finalmente o Senhor me ajudou! Não serei
mais humilhada por ninguém!

O nascimento de Jesus é anunciado

---

§ **1:21** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

26 Seis meses depois de Isabel ter ficado grávida,
Deus enviou o mesmo anjo, Gabriel, a uma vila na
Galiléia chamada Nazaré.
27 Ele apareceu a uma moça virgem que ia se
casar com um homem chamado José. José era da
família de Davi e o nome da moça era Maria.
28 Gabriel lhe disse:
—Saudações, Maria! Você recebeu uma grande
honra! O Senhor está com você.
29 Ela ficou perturbada e perguntava a si mesma
o que aquelas palavras queriam dizer.
30 O anjo disse a ela:
—Não tenha medo, Maria! Deus favoreceu a
você.
31 Escute! Você vai ficar grávida e vai ter um filho
a quem vai dar o nome de Jesus.
32 Ele será um grande homem e será chamado o
Filho do Altíssimo. O Senhor Deus lhe dará o trono
de seu pai Davi.
33 Ele reinará eternamente sobre a casa de Jacó
e o seu reino não terá fim!
34 Maria então perguntou ao anjo:
—Mas como será isso possível se eu nunca tive
relações com um homem?
35 E o anjo respondeu a ela:
—O Espírito Santo* descerá sobre você e o poder
do Altíssimo cobrirá você com uma sombra. Por
isso, o menino que vai nascer de você será santo
e será chamado Filho de Deus.

---

* **1:35** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

36 Isabel, sua prima, também ficou grávida apesar de sua velhice. Aquela a quem chamavam
estéril está grávida de seis meses.
37 Nada é impossível para Deus!
38 Maria disse:
—Eu sou uma serva do Senhor. Que aconteça
comigo conforme o que diz. E o anjo foi embora.

A visita de Maria a Isabel

39 Logo depois disso acontecer, Maria se aprontou e partiu para uma vila na Judéia, na região das
montanhas.
40 E assim que chegou na casa de Zacarias, ela
cumprimentou Isabel.
41 E aconteceu que, quando Isabel ouviu a
saudação de Maria, a criança se mexeu em seu
ventre e Isabel ficou cheia do Espírito Santo†.
42 E Isabel disse então, em voz alta:
—Você é a mais abençoada de todas as mulheres!
Abençoado também é o filho que lhe vai nascer!
43 Mas quem sou eu para que a mãe do meu
Senhor venha me visitar?
44 O menino dentro de mim se mexeu de alegria
assim que ouviu o seu cumprimento.
45 Você é abençoada por acreditar nas coisas que
o Senhor disse que vão acontecer.

O louvor de Maria

46 Maria então disse:

— A minha alma glorifica o Senhor,

---

† **1:41** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

47 e o meu espírito se alegra em Deus, meu Salvador.
48 Pois olhou para a sua humilde serva
e, de agora em diante, todos me chamarão de abençoada.
49 Porque o Deus poderoso fez grandes coisas por mim.
Santo é o seu nome!
50 Ele é bondoso para com todas as pessoas que o temem,
de geração em geração.
51 Ele estende sua mão poderosa,
e derrota os orgulhosos com os seus conceitos.
52 Ele derruba os poderosos dos seus tronos,
e eleva os humildes.
53 Ele enche de bens aqueles que têm fome,
e manda os ricos embora de mãos vazias.
54 Ele veio para ajudar o povo de Israel, seu servo,
e não esqueceu da sua misericórdia.
55 Ele tem feito o que prometeu aos nossos antepassados,
Abraão e a seus descendentes, para sempre.

56 Maria permaneceu mais ou menos três meses na casa de Isabel e depois voltou para a sua casa.

O nascimento de João Batista

57 Chegou a hora de Isabel ter o seu filho e ela deu à luz um menino.
58 Os vizinhos e a família dela ouviram como o Senhor tinha sido bondoso com ela e também ficaram felizes.

59 No oitavo dia, quando vieram para circun-
cidar‡ o menino, queriam lhe dar o nome de
Zacarias, como seu pai.
60 Porém a mãe dele disse:
—Não. O nome do menino será João.
61 Então eles disseram a ela:
—Mas ninguém tem esse nome na sua família!
62 Então, por meio de sinais, perguntaram ao pai
do menino que nome ele queria que lhe dessem.
63 Zacarias pediu uma tabuinha de escrever e,
para surpresa de todos, escreveu: “O seu nome é
João”.
64 Nesse mesmo instante a sua língua ficou solta,
a sua boca se abriu e Zacarias começou a falar e a
louvar a Deus.
65 Todos os vizinhos ficaram impressionados e
por todos os montes da Judéia as pessoas falavam
destas coisas.
66 Todos os que ouviam estas coisas, meditavam
nisto e diziam:
—Quem virá a ser esta criança?
(Pois era evidente que o poder do Senhor estava
sobre ela.)

A profecia de Zacarias

67 Então Zacarias, pai de João, cheio do Espírito
Santo§, profetizou:

---

‡ **1:59** ***circuncidar Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê judeu do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha feito com Abraão (Gênesis 17.9-14).*** § **1:67** ***Espírito Santo Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

68 —Louvado seja o Senhor, Deus de Israel,
porque ele veio para ajudar e dar liberdade ao seu povo.
69 E nos deu um poderoso Salvador,
nascido da família do seu servo Davi.
70 Já faz muito tempo que Deus prometeu todas essas coisas
por meio dos seus profetas*.
71 Ele prometeu nos salvar dos nossos inimigos
e do poder de todos os que nos odeiam.
72 Ele prometeu que ia mostrar misericórdia para com os nossos pais
e se lembrar da sua santa aliança.
73-74 Ele prometeu a nosso pai Abraão
que nos livraria do poder dos nossos inimigos,
para que assim nós pudéssemos servir a Deus sem medo.
75 Ele fez isso para sermos santos e justos diante dele por todos os dia de nossa vida.

76 E você, menino, será chamado profeta† do Altíssimo,
porque irá à frente do Senhor,
para lhe preparar o caminho.
77 Você vai anunciar ao seu povo a salvação
que vem por meio do perdão dos pecados.
78 Isto acontecerá porque o nosso Deus é bondoso e cheio de misericórdia.
E a luz de um novo dia virá dos céus

---

* **1:70** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **1:76** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

e brilhará sobre nós.
79 E essa luz iluminará a todos que vivem na escuridão,
na sombra da morte,
e guiará os nossos passos no caminho da paz.

80 O menino crescia e se fortalecia no espírito.
Ele viveu no deserto até o dia em que se apresentou ao povo de Israel.

2

O nascimento de Jesus

1 Naquela época, o imperador Augusto mandou
publicar uma lei dizendo que todo o mundo romano devia se registrar para um recenseamento.
2 (Quando foi feito este primeiro recenseamento, Quirino era governador da Síria).
3 Então, todos foram para as suas próprias
cidades para se registrarem.
4 José também partiu da vila de Nazaré, na
Galiléia, para a vila de Belém, na Judéia. José foi
para lá porque era descendente do rei Davi e este
tinha nascido em Belém.
5 Ele foi para lá para se registrar com Maria, que
ia se casar com ele e estava grávida.
6 E aconteceu que, enquanto estavam em Belém,
completou-se o tempo da gravidez de Maria
7 e ela deu à luz o seu primeiro filho. Como não
houvesse lugar para eles na hospedaria, Maria

enrolou o menino em panos e o deitou numa manjedoura*.

Os pastores e os anjos

8 Naquela região havia pastores passando a noite no campo, tomando conta de seus rebanhos.
9 Um anjo do Senhor apareceu aos pastores e a glória do Senhor brilhou ao redor deles. E eles ficaram com muito medo.
10 O anjo lhes disse:

—Não tenham medo! Eu vim para lhes dar boas notícias de grande alegria para todo o povo.
11 Hoje, na mesma vila onde Davi tinha nascido, nasceu o Salvador. Ele é o Cristo†, o Senhor!
12 E isto lhes servirá de sinal: Vocês encontrarão um menino enrolado com panos e deitado numa manjedoura.
13 De repente, uma multidão de outros anjos vindos do céu juntou-se ao primeiro anjo. E, todos juntos, louvavam a Deus, dizendo:

14 —Glória a Deus nas alturas do céu!
E paz na terra entre os homens a quem ele quer bem!

15 Quando os anjos foram embora e voltaram para o céu, os pastores disseram uns aos outros:

—Vamos até Belém para ver o que aconteceu, aquilo que o Senhor nos contou.

---

* **2:7** ***manjedoura O lugar onde se põe comida para o gado e animais em geral. Também é conhecido como coxo.*** † **2:11** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

16 E então eles foram depressa e encontraram
Maria e José e viram o menino deitado na manje-
doura.
17 E quando eles o viram, contaram a todos
sobre a mensagem que tinham recebido a respeito
daquela criança.
18 Todos os que ouviam o que os pastores diziam
ficavam muito admirados.
19 Maria, porém, guardava todas estas coisas no
coração e meditava sobre elas continuamente.
20 Os pastores retornaram glorificando e lou-
vando a Deus por todas as coisas que eles tinham
visto e ouvido. Tudo ocorrera exatamente como o
anjo lhes havia dito.

A apresentação de Jesus no templo

21 Oito dias depois, no dia da circuncisão‡ do
menino, deram-lhe o nome de Jesus, pois esse era
o nome que o anjo lhes tinha dado antes mesmo
de o menino nascer.
22 Quando chegou o tempo da purificação§ de-
les, de acordo com a lei de Moisés, eles levaram o
menino a Jerusalém para apresentá-lo ao Senhor.
23 Pois assim está escrito na lei do Senhor: "O
primeiro filho homem deve ser dedicado ao Sen-
hor".

---

‡ **2:21** ***circuncisão** Ato de cortar o prepúcio, que é a pele da ponta do órgão sexual dos meninos. Isto era feito com todo nenê do sexo masculino. Era a marca da aliança que Deus tinha com Abraão (Gênesis 17.9-14).* § **2:22** ***purificação** A lei de Moisés dizia que quarenta dias depois que uma mulher judia tivesse dado à luz uma criança, ela deveria ficar limpa mediante uma cerimônia realizada no templo. Leia Levítico 12.2-8.*

24 Eles também foram para oferecer um sacrifício, como manda a lei do Senhor: “Um par de
rolas, ou dois pombinhos”*.
25 Vivia em Jerusalém um homem justo e
piedoso chamado Simeão. Ele estava esperando
a libertação do povo de Israel e o Espírito Santo†
estava sobre ele.
26 O Espírito Santo lhe tinha prometido que ele
não iria morrer antes de ver o Cristo‡ enviado pelo
Senhor.
27 Inspirado pelo Espírito§, Simeão foi ao templo*. Quando os pais levaram o menino Jesus para
fazerem com ele o que a lei requeria,
28 Simeão segurou o menino em seus braços e
louvou a Deus dizendo:

29 —Agora, Senhor, deixe o seu servo ir em paz,
de acordo com a sua promessa.
30 Os meus olhos já viram a salvação que o Senhor
trouxe,
31 a salvação que o Senhor preparou
na presença de todos os povos.
32 Ele é a luz para guiar as nações

---

* ***2:24 “Um par de … dois pombinhos” Citação de Levítico 12.8.*** † ***2:25 Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ‡ ***2:26 Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** § ***2:27 Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * ***2:27 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

e a glória de Israel, o seu povo.

33 O pai e a mãe do menino ficaram admirados
com as coisas que Simeão falou a respeito de Jesus.
34 Simeão os abençoou e disse a Maria, mãe do
menino:

—Este menino está destinado a fazer caire a levantar muita gente em Israel.
Ele será também um sinal de Deus que muitos rejeitarão,
35 para que os pensamentos das pessoas sejam conhecidos.
Para você, porém, todas estas coisas serão como espada a atravessar-lhe
a própria alma.

36 Estava lá também uma profetisa† chamada
Ana. Ela era filha de Fanuel, da tribo de Aser. Ela
já era bastante velha e tinha ficado viúva depois de
ter vivido com seu marido apenas sete anos após
o casamento.
37 Desde então, ela continuava viúva e estava
com oitenta e quatro anos. Ela nunca saía do
templo‡ e adorava a Deus dia e noite, com jejuns
e orações.
38 Naquele mesmo momento, ela se aproximou
deles, deu graças a Deus e falou a respeito do
menino a todos os que esperavam a libertação de
Jerusalém.

---

† **2:36** ***profetisa Uma mulher que falava por Deus. Essa mulher falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **2:37** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

A volta para Nazaré

39 Quando terminaram de fazer tudo o que a lei
do Senhor mandava, José e Maria voltaram para a
sua vila, Nazaré, na Galiléia.
40 O menino crescia e ficava cada vez mais forte
e cheio de sabedoria, e a graça de Deus estava com
ele.

O menino Jesus no templo

41 Todos os anos os pais de Jesus iam a Jerusalém,
para a festa da Páscoa§.
42 Quando Jesus tinha doze anos, foram todos
para a festa, como de costume.
43 Quando a festa terminou, ao voltarem para
casa, o menino Jesus ficou em Jerusalém, sem que
seus pais o soubessem.
44 Mas eles pensaram que ele estivesse com os
companheiros de viagem. Depois de terem via-
jado um dia inteiro, eles começaram a procurá-lo
entre os parentes e amigos.
45 Como não o encontraram, voltaram a
Jerusalém para procurá-lo.
46 Depois de três dias, eles o encontraram no
templo*. Ele estava sentado entre os professores,
ouvindo e fazendo perguntas a eles.
47 E todos os que o ouviam estavam admirados
com a sua inteligência e com as suas respostas.

---

§ **2:41** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** * **2:46** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

48 Quando os pais dele o viram, ficaram surpresos e sua mãe lhe perguntou:
—Filho, por que você fez isso? Seu pai e eu estávamos muito aflitos procurando por você.
49 Jesus respondeu a eles:
—Por que vocês estavam me procurando? Não sabiam que eu devia estar na casa de meu Pai?
50 Os pais dele, porém, não entenderam a sua resposta.
51 Então Jesus voltou com seus pais para Nazaré e lhes obedecia. Sua mãe, entretanto, guardava todas estas coisas no coração.
52 Jesus crescia em sabedoria e em altura e tinha a aprovação de Deus e dos homens.

3

A mensagem de João Batista

1 Era o décimo-quinto ano do reinado do Imperador Tibério. Pôncio Pilatos era governador da Judéia e Herodes governador da Galiléia. Filipe, irmão de Herodes, governava as regiões de Ituréia e Traconites, e Lisânias governava Abilene.
2 Anás e Caifás eram os sumos sacerdotes. Foi nessa época que João, filho de Zacarias, recebeu a mensagem de Deus no deserto.
3 João, então, andou por toda a região do rio Jordão, anunciando um batismo* baseado no arrependimento para perdão de pecados.

---

* **3:3** ***batismo Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

4 Isto aconteceu como está escrito no livro do
profeta† Isaías:

“Uma voz está clamando no deserto:
Preparem o caminho para o Senhor,
e abram estradas retas para ele passar.
5 Todos os vales serão aterrados
e todos os montes e colinas serão aplanados.
Os caminhos tortos serão endireitados
e as ruas esburacadas serão alisadas.
6 E todas as pessoas verão a salvação que vem de
Deus”. ✡

7 João dizia às multidões que vinham para serem
batizadas‡ por ele:
—Raça de cobras venenosas! Quem avisou a
vocês para escaparem do castigo que Deus vai
mandar?
8 Façam coisas que mostrem que vocês se ar-
rependeram e não comecem a dizer entre vocês
mesmos: “Abraão é nosso pai”. Pois eu lhes digo
que até destas pedras Deus é capaz de fazer de-
scendentes de Abraão!
9 O machado já está pronto para cortar as árvores
pela raiz. Toda árvore que não produz bons frutos
será cortada e jogada no fogo.
10 E a multidão perguntou a ele:
—Então, o que devemos fazer?
11 Ele lhes respondeu:

---

† **3:4** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ✡ **3:6** Isaias 40.3-5 ‡ **3:7** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

—Aquele que tem duas túnicas§ deve dar uma
a quem não tem nenhuma. E aquele que tem
comida deve repartir com quem não tem.
12 Alguns cobradores de impostos também
vieram para serem batizados* e perguntaram a
João:
—Mestre, o que devemos fazer?
13 E ele lhes respondeu:
—Não cobrem mais do que a lei manda.
14 Alguns soldados lhe perguntaram:
—E o que nós devemos fazer?
Ele lhes disse:
—Não tirem dinheiro de ninguém nem acusem
ninguém injustamente. Contentem-se com o seu
próprio salário.
15 O povo estava cheio de expectativa e pergun-
tava a si mesmo se não seria João o Cristo†.
16 João respondeu assim a todos:
—Eu batizo‡ vocês em água, mas virá alguém que
é mais poderoso do que eu e eu não sou digno nem
de desamarrar as sandálias dele. Ele batizará com
o Espírito Santo§ e com fogo.

---

§ **3:11** ***túnica(s) Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.*** * **3:12** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **3:15** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** ‡ **3:16** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** § **3:16** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

17 Ele tem uma pá nas mãos e com ela ele vai
separar o trigo da palha. O trigo será juntado em
seu depósito, mas a palha será queimada com um
fogo que nunca se apaga.
18 E João anunciou as Boas Novas* ao povo com
muitas outras admoestações.
19 (Mas depois João falou contra Herodes, o
governador, censurando-o por causa de seu rela-
cionamento com Herodias, mulher do seu irmão,
e por todas as outras maldades que ele tinha feito.
20 Herodes então, além de tudo isso, fez uma
maldade ainda pior: mandou prender a João.)

O Batismo de Jesus

21 Aconteceu que, quando todas as pessoas es-
tavam sendo batizadas†, Jesus também foi bati-
zado. Enquanto ele estava orando, o céu se abriu
22 e o Espírito Santo‡ desceu sobre ele em forma
de pomba. E uma voz vinda do céu disse:
—Você é o meu Filho querido. Você me dá muita
alegria.

A genealogia de Jesus

---

* **3:18** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **3:21** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** ‡ **3:22** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

23 Jesus tinha cerca de trinta anos quando
começou o seu trabalho. Ele era, conforme pen-
savam, filho de José. José era filho de Eli;
24 Eli, filho de Matate; Matate, filho de Levi; Levi,
filho de Melqui; Melqui, filho de Janai; Janai, filho
de José;
25 José, filho de Matatias; Matatias, filho de
Amós; Amós, filho de Naum; Naum, filho de Esli;
Esli, filho de Nagai;
26 Nagai, filho de Maate; Maate, filho de Mata-
tias; Matatias, filho de Semei; Semei, filho de José;
José, filho de Joda;

27 Joda, filho de Joanã; Joanã, filho de Resa; Resa,
filho de Zorobabel; Zorobabel, filho de Salatiel;
Salatiel, filho de Neri;
28 Neri, filho de Melqui; Melqui, filho de Adi; Adi,
filho de Cosã; Cosã, filho de Elmadã; Elmadã, filho
de Er;
29 Er, filho de Josué; Josué, filho de Eliézer; Eliézer,
filho de Jorim; Jorim, filho de Matate; Matate, filho
de Levi;

30 Levi, filho de Simeão; Simeão, filho de Judá;
Judá, filho de José; José, filho de Jonã; Jonã, filho
de Eliaquim;
31 Eliaquim, filho de Meleá; Meleá, filho de
Mená; Mená, filho de Matatá; Matatá, filho de
Natã; Natã, filho de Davi;
32 Davi, filho de Jessé; Jessé, filho de Obede;
Obede, filho de Boaz; Boaz, filho de Sala; Sala, filho
de Nassom;

33 Nassom, filho de Aminadabe; Aminadabe,
filho de Admim; Admim, filho de Arni; Arni, filho

de Esrom; Esrom, filho de Peres; Peres, filho de
Judá;
34 Judá, filho de Jacó; Jacó, filho de Isaque;
Isaque, filho de Abraão; Abraão, filho de Tera;
Tera, filho de Naor;
35 Nacor, filho de Seruque; Seruque, filho de
Ragaú; Ragaú, filho de Faleque; Faleque, filho de
Éber; Éber, filho de Sala;
36 Sala, filho de Cainã; Cainã, filho de Arfaxade;
Arfaxade, filho de Sem; Sem, filho de Noé; Noé,
filho de Lameque;
37 Lameque, filho de Metusalém; Metusalém,
filho de Enoque; Enoque, filho de Jarete; Jarete,
filho de Maleleel; Maleleel, filho de Cainã;
38 Cainã, filho de Enos; Enos, filho de Sete; Sete,
filho de Adão; e Adão, filho de Deus.

4

A Tentação de Jesus

1 Jesus estava cheio do Espírito Santo* quando
voltou do rio Jordão, e foi levado pelo Espírito para
o deserto.
2 Ali, durante quarenta dias ele foi tentado pelo
Diabo e não comeu nada nesse período. Depois
disso Jesus teve fome.
3 Então o Diabo lhe disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, mande esta
pedra se transformar em pão.
4 Jesus respondeu:

---

* **4:1** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

—As Escrituras† dizem:

“Nem só de pão vive o homem”. ✡

5 Então o demônio o levou para um lugar alto e
lhe mostrou, num só momento, todos os reinos do
mundo.
6 E lhe disse:
—Eu lhe darei todo este poder e toda esta glória,
pois tudo isto me foi dado e eu posso dar a quem
quiser.
7 Tudo isto será seu se você se ajoelhar para me
adorar.
8 Jesus lhe disse:
—As Escrituras‡ dizem:

“Adore ao Senhor seu Deus e sirva somente a ele”.
✡

9 Depois, o Diabo levou a Jesus para Jerusalém,
colocou-o no ponto mais alto do templo§ e lhe
disse:
—Se você é mesmo o Filho de Deus, atire-se
daqui para baixo.
10 Pois as Escrituras* dizem:

“Ele dará ordens aos seus anjos para que cuidem
de você”. ✡

---

† **4:4** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:4** Deuteronômio 8.3 ‡ **4:8** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:8** Deuteronômio 6.13 § **4:9** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **4:10** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:10** Salmo 91.11

11 As Escrituras† também dizem:

"Eles vão segurá-lo com suas mãos
para que nem os pés machuque nas pedras".
✡

12 Jesus lhe disse:
—Também as Escrituras‡ dizem:

"Não ponha o Senhor seu Deus à prova". ✡

13 Quando o Diabo acabou de tentar a Jesus de todas as maneiras, ele o deixou, até uma outra oportunidade.

Jesus começa o seu trabalho na Galiléia

14 Jesus voltou para a Galiléia e o poder do Espírito Santo§ estava com Ele. E a sua fama se espalhou por toda a região.
15 Ele ensinava nas sinagogas* e todos o elogiavam.
16 Jesus foi para Nazaré, onde ele tinha crescido. No sábado foi à sinagoga, como era seu costume. Ali ele se levantou para ler as Escrituras†,

---

† **4:11** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:11** Salmo 91.12 ‡ **4:12** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **4:12** Deuteronômio 6.16 § **4:14** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** * **4:15** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **4:16** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

17 e lhe deram o livro do profeta‡ Isaías. Ele o
abriu e achou o lugar onde estava escrito:

18 “O Espírito§ do Senhor está sobre mim.
Ele me escolheu para proclamar as Boas Novas aos pobres
e anunciar a liberdade aos presos.
Ele me enviou para dar vista aos cegos,
para libertar os que estão sendo maltratados e
19 para anunciar
o ano em que o Senhor vai favorecer o seu povo”.
✡

20 Depois de ler, Jesus fechou o livro, deu-o ao
ajudante da sinagoga* e se sentou para ensinar. E
os olhares de todos estavam fixos nele.
21 Então ele começou a falar:
—Hoje se cumpriu a Escritura que vocês
acabaram de ouvir.
22 Todos estavam elogiando a Jesus e admirados
com as palavras bonitas que ele falava. Eles
diziam:
—Este não é o filho de José?
23 Ele lhes disse:
—Sem dúvida vocês vão me repetir aquele ditado
que diz: “Médico, cure-se a si mesmo!”, e vão

‡ **4:17** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **4:18** ***Espírito (Santo) Também é chamado de “Espírito de Deus”, “Espírito de Cristo” e “Conselheiro”. Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** ✡ **4:19** Isaías 61.1-2 * **4:20** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

também dizer: “Por que não faz aqui, na sua terra,
as mesmas coisas que ouvimos dizer que fez em
Cafarnaum?”
24 E disse ainda:
—Digo a verdade a vocês: Nenhum profeta† é
bem recebido em sua própria terra.
25 Digo a verdade a vocês: Havia muitas viúvas
em Israel no tempo do profeta Elias, quando não
choveu por três anos e meio e houve grande fome
em toda a terra.
26 Mas Elias foi enviado somente a uma viúva em
Sarepta, na região de Sidom, e a nenhuma outra.
27 Havia também muitos leprosos em Israel no
tempo do profeta Eliseu, mas nenhum deles foi
curado, com exceção de Naamã, o sírio.
28 Todos os que estavam na sinagoga‡ ficaram
com muita raiva quando ouviram essas coisas.
29 Então levantaram-se, expulsaram-no da
cidade e levaram-no para a beira do monte sobre
o qual a cidade estava construída, com a intenção
de jogá-lo de lá para baixo.
30 Jesus, porém, passou pelo meio deles e seguiu
o seu caminho.

Jesus cura um homem que tinha um demônio dentro de si

31 Depois Jesus foi para Cafarnaum, cidade da
Galiléia. Ali ele ensinava o povo no sábado.
32 Todos ficaram admirados com o seu ensino
porque ele falava com autoridade.

---

† **4:24** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **4:28** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

33 Estava na sinagoga§ um homem que tinha um
demônio dentro de si e ele gritou bem alto:
34 —O que você quer de nós, Jesus de Nazaré?
Você veio para nos destruir? Eu sei que você é o
Santo de Deus!
35 Mas Jesus o repreendeu, dizendo:
—Cale-se e saia desse homem!
Então o demônio jogou o homem no chão no
meio de todos e saiu dele sem o machucar.
36 Todos ficaram impressionados e começaram a
comentar uns com os outros:
—Que ensino é este? Vocês viram com que
autoridade e poder ele dá ordens aos demônios* e
eles saem?
37 E a sua fama se espalhou por toda região.
38 Depois de sair da sinagoga†, Jesus foi para a
casa de Simão. A sogra dele estava com uma febre
muito alta e lhe pediram que a ajudasse.
39 Jesus debruçou-se sobre ela, repreendeu a
febre e esta a deixou. No mesmo instante ela se
levantou e começou a servi-los.
40 Ao pôr do sol, todos aqueles que tinham par-
entes com vários tipos de doenças, os levaram a
Jesus. Ele punha as mãos sobre cada um deles e
os curava.
41 Também de muitos deles saíam demônios, gri-
tando:
—O senhor é o Filho de Deus!

---

§ **4:33** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **4:36** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** † **4:38** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

Mas Jesus os repreendeu e não os deixou falar,
porque eles sabiam que ele era o Cristo‡.
42 Quando amanheceu, Jesus foi para um lugar
solitário. A multidão estava à procura dele e,
quando o encontraram, não queriam deixá-lo ir
embora.
43 Jesus, porém, disse a eles:
—Eu preciso anunciar as Boas Novas§ a respeito
do reino de Deus a outras cidades também, pois foi
para isso que Deus me enviou.
44 E ele continuou a ensinar nas sinagogas* da
Judéia.

5

Os primeiros discípulos

1 Certo dia, Jesus estava perto do Lago de Gene-
saré e uma multidão se ajuntou ao seu redor,
apertando-o para ouvir a mensagem de Deus.
2 Jesus, então, viu dois barcos perto da praia.
Os pescadores tinham desembarcado e estavam
lavando as suas redes.
3 Ele entrou no barco que era de Simão e lhe
pediu que afastasse um pouco o barco da praia.
Depois ele se sentou e começou a ensinar a mul-
tidão.
4 Quando ele acabou de falar, disse a Simão:

---

‡ **4:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
§ **4:43** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** * **4:44** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

—Leve o barco para onde o lago é mais fundo.
E você e seus companheiros joguem as redes para
pescar.
5 Simão lhe disse:
—Mestre, nós trabalhamos a noite inteira e não
pegamos nada. Mas como manda jogar as redes,
eu obedecerei.
6 Quando jogaram as redes, pegaram tantos
peixes que as redes deles estavam quase arreben-
tando.
7 Então, fizeram sinais aos companheiros do
outro barco para ajudá-los. Eles foram e encheram
os dois barcos de tal maneira que quase se afun-
daram.
8 Simão Pedro, quando viu isso, se ajoelhou aos
pés de Jesus e disse:
—Afaste-se de mim, Senhor, pois eu sou um
pecador!
9 Ele disse isso porque tanto ele como os outros
estavam muito assustados com a quantidade de
peixes que tinham apanhado.
10 Tiago e João, filhos de Zebedeu e compan-
heiros de Simão, também estavam muito assusta-
dos. Então Jesus disse a Simão:
—Não tenha medo! De agora em diante você
será pescador de gente.
11 Eles então arrastaram os barcos para a terra,
deixaram tudo, e o seguiram.

Jesus cura um leproso

12 E aconteceu que, enquanto Jesus ensinava
numa vila, lá também apareceu um homem
coberto de lepra. Ao ver Jesus, o homem se ajoel-
hou com o rosto encostado na terra e pediu:

—Eu sei que, se o senhor quiser, pode me curar.
13 Então Jesus estendeu a mão, tocou nele e disse:
—Eu quero! Fique curado.
No mesmo instante a lepra desapareceu.
14 Jesus, então, lhe deu esta ordem:
—Não conte isso a ninguém, mas vá e se apresente ao sacerdote. Ofereça o sacrifício pela sua purificação, como Moisés mandou. Faça isso para provar que está curado.
15 Mas a sua fama se espalhava cada vez mais e grandes multidões se juntavam para ouvi-lo e para serem curadas de suas doenças.
16 Ele, porém, sempre ia para lugares solitários para orar.

Jesus cura um paralítico

17 Um dia, quando Jesus estava ensinando, achavam-se presentes alguns fariseus* e professores da lei, vindos de todas as vilas da Galiléia e da Judéia e da cidade de Jerusalém. E o poder do Senhor estava com Jesus para realizar curas.
18 Alguns homens chegaram trazendo um paralítico numa maca e tentavam levá-lo para perto de Jesus.
19 E, como não tinham conseguido entrar com ele por causa da multidão, subiram no telhado e, por entre as telhas, abaixaram a maca no meio das pessoas que estavam ali e o puseram diante de Jesus.
20 Ao ver a fé que eles tinham, Jesus disse:

---

* **5:17** ***fariseus*** ***Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Homem, os seus pecados estão perdoados!
21 Os professores da lei e os fariseus† começaram
a perguntar a si mesmos:
—Quem é este homem que está ofendendo a
Deus com estas palavras? Quem pode perdoar
pecados, senão um, que é Deus?
22 Jesus sabia o que eles estavam pensando e
disse-lhes:
—Por que vocês estão pensando essas coisas?
23 O que é mais fácil dizer: "Os seus pecados
estão perdoados" ou "Levante-se e ande"?
24 Mas eu vou lhes mostrar que o Filho do
Homem‡ tem poder na terra para perdoar peca-
dos. E então disse ao paralítico:
—Levante-se, pegue a sua maca e vá para casa!
25 E imediatamente ele se levantou, pegou sua
maca e foi para casa louvando a Deus.
26 Todos ficaram maravilhados e muito impres-
sionados e por isso louvavam a Deus, dizendo:
—Que coisa maravilhosa nós vimos hoje!

Jesus chama a Levi

27 Depois disto, Jesus saiu e viu um cobrador de
impostos chamado Levi, que estava sentado no
posto de cobrança e lhe disse:
—Siga-me!
28 Levi se levantou, deixou tudo, e o seguiu.

---

† **5:21** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **5:24** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

29 Levi deu um grande banquete em sua casa
para Jesus. Muitos cobradores de impostos e
outras pessoas estavam comendo com eles.
30 E os professores da lei e os fariseus§ se queix-
avam aos discípulos de Jesus:
—Por que vocês comem e bebem com co-
bradores de impostos e pecadores?
31 E Jesus lhes respondeu:
—Aqueles que estão bem não precisam de
médico, mas sim aqueles que estão doentes.
32 Eu vim para chamar os pecadores para se
arrependerem e não os justos.

Jesus e o jejum

33 Eles lhe disseram:
—Os discípulos de João jejuam freqüentemente
e fazem orações e o mesmo acontece com os
discípulos dos fariseus*. Os seus discípulos, porém,
estão sempre comendo e bebendo!
34 Jesus perguntou:
—Vocês acham que podem obrigar os convida-
dos do noivo a jejuarem enquanto o noivo estiver
com eles?
35 Claro que não! Mas virá o tempo em que
o noivo será levado para longe deles. Daí então
jejuarão.
36 Jesus lhes contou uma parábola:

---

§ **5:30** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **5:33** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

—Ninguém corta um pedaço de roupa nova para
remendar numa roupa velha. Se fizer isso, além
de estragar a roupa nova, o pedaço novo não vai
combinar com a roupa velha.
37 Ninguém coloca vinho novo em odres† velhos.
Se fizer isso, o vinho novo arrebentará os odres
velhos, o vinho se derramará e os odres ficarão
arruinados.
38 Deve-se colocar vinho novo em odres novos.
39 Ninguém, depois de beber vinho velho, quer
vinho novo, pois diz: "O vinho velho é melhor!"

6

O Senhor do sábado

1 Num certo sábado, Jesus estava atravessando
um campo de trigo. Os seus discípulos começaram a
colher algumas espigas e, debulhando-as, comiam
os grãos de trigo.
2 Então alguns dos fariseus* disseram:
—Por que vocês estão fazendo o que não é per-
mitido fazer no sábado?
3 Jesus respondeu:
—Vocês não leram o que Davi fez quando ele e os
seus companheiros tiveram fome?
4 Vocês não leram como ele entrou na casa de
Deus, pegou o pão sagrado e o comeu, repartindo-
o também com os homens que estavam com ele?
Entretanto não é permitido a ninguém comer
desse pão a não ser aos sacerdotes.

---

† **5:37** ***odres Bolsas feitas de pele de animal e usadas para guardar vinho.*** * **6:2** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

5 E também disse a eles:
—O Filho do Homem† é Senhor do sábado!

O homem com a mão aleijada

6 Num outro sábado, Jesus foi para a sinagoga‡ e
começou a ensinar. Lá estava também um homem
que tinha sua mão direita aleijada.
7 Os professores da lei e os fariseus§ ficaram
observando a Jesus para ver se ele ia curar alguém
no sábado. Eles procuravam algum motivo para
acusar a Jesus de desobedecer à lei*.
8 Jesus conhecia o pensamento deles, mas
mesmo assim disse ao homem com a mão aleijada:
—Levante-se e fique de pé na frente de todos.
Ele se levantou e ficou de pé.
9 Então Jesus disse a eles:
—Agora eu pergunto a vocês: O que é permitido
fazer no sábado: o bem ou o mal? É permitido
salvar uma vida ou destruí-la?
10 E olhando ao seu redor para todos eles, disse
ao homem:
—Estenda a sua mão.
O homem a estendeu e ela ficou boa.
11 Eles, porém, ficaram furiosos e começaram a
planejar o que poderiam fazer contra Jesus.

Jesus escolhe os doze apóstolos

---

† **6:5** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
‡ **6:6** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **6:7** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **6:7** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

12 Naqueles dias Jesus subiu a um monte para
orar e passou a noite toda orando a Deus.
13 Quando amanheceu, ele chamou os discípulos
e escolheu doze entre eles, a quem deu nome de
apóstolos†.
14 Eram eles: Simão, a quem ele deu o nome de
Pedro, e André, irmão dele; Tiago e João; Filipe e
Bartolomeu;
15 Mateus e Tomé; Tiago, o filho de Alfeu; Simão,
que pertencia ao grupo dos zelotes‡;
16 Judas, o filho de Tiago; e Judas Iscariotes, que
se tornou traidor.

Jesus ensina e cura as multidões

17 Jesus desceu com eles para um lugar plano
onde havia uma grande multidão de seus
discípulos. Estavam lá pessoas vindas de toda
a Judéia, de Jerusalém e também de Tiro e de
Sidom, cidades do litoral.
18 Elas tinham ido para ouvi-lo e para serem
curadas de suas doenças. E aqueles que eram ator-
mentados pelos demônios§ também eram curados.
19 Toda a multidão o seguia para tocar nele,
porque dele vinha uma força que curava a todos.

Bênçãos e maldições

20 Olhando para os seus discípulos, disse:

—Felizes são vocês, os pobres,
porque o reino de Deus é de vocês.

---

† **6:13** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** ‡ **6:15** ***zelotes Os zelotes eram um grupo político judeu.*** § **6:18** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

21 Felizes são vocês que agora têm fome,
porque terão fartura.
Felizes são vocês que agora choram,
porque vão rir.
22 Felizes são vocês, quando os homens
os odeiam, os expulsam, os insultam,
e quando desprezam os seus nomes
e os rejeitam por causa do Filho do Homem*.

23 Alegrem-se nesse dia e fiquem realmente muito felizes, porque uma grande recompensa está guardada para vocês no céu! Os antepassados destas pessoas fizeram o mesmo aos profetas†.

24 Mas ai de vocês, os ricos,
pois vocês já receberam o seu conforto!
25 Ai de vocês, os que agora têm fartura,
porque vão ter fome!
Ai de vocês que agora estão rindo,
porque vão chorar e lamentar!
26 Ai de vocês que são elogiados por todos,
porque os antepassados destas pessoas
também elogiavam os falsos profetas!

Ame seus inimigos

---

* **6:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***
† **6:23** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

27 Mas eu digo a vocês que estão me escutando:
Amem os seus inimigos e façam o bem mesmo para
aqueles que odeiam a vocês.
28 Falem bem daqueles que amaldiçoam a vocês
e orem por aqueles que maltratam a vocês.
29 Se alguém lhe bater num lado do rosto, vire-
lhe também o outro lado. Se alguém pegar a sua
capa‡, deixe levar a sua túnica§ também.
30 Dê para todo aquele que lhe pedir alguma
coisa e, se alguém levar o que é seu, não peça de
volta.
31 Tratem as outras pessoas da maneira que
vocês gostariam de ser tratados por elas.
32 —Pois, se vocês amarem somente aqueles que
os amam, que louvor vocês esperam receber? Até
mesmo os pecadores amam aqueles que os amam!
33 E se vocês fizerem o bem somente para aque-
les que fazem o bem para vocês, que louvor vocês
esperam receber? Até mesmo os pecadores fazem
isso.
34 Se vocês emprestarem somente para aqueles
que vocês acham que vão pagar, que méritos vocês
esperam ganhar? Até os pecadores emprestam
a pecadores para receberem de volta a mesma
quantia.
35 Ao contrário, amem os seus inimigos e façam o
bem a eles. Emprestem e não esperem receber de
volta o que emprestaram, pois assim a sua recom-
pensa será grande e vocês serão chamados filhos

‡ **6:29** ***capa Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** § **6:29** ***túnica Peça de roupa, tipo de camisola, que os judeus usavam por baixo da capa.***

do Altíssimo. Façam isto porque Deus também é
bom para com os ingratos e maus.
36 Sejam misericordiosos como o Pai de vocês é
misericordioso.
37 Não julguem os outros para que não sejam
julgados. Não condenem os outros para que não
sejam condenados. Perdoem os outros para que
sejam perdoados.
38 Dêem aos outros e também será dado a vocês.
Vocês receberão muito, uma quantidade generosa
que será colocada nas suas mãos, mais do que
vocês poderão carregar. Pois a medida que vocês
usarem para com os outros, será a mesma que se
usará para com vocês.
39 E Jesus também fez esta comparação:
—Pode um cego guiar outro cego? Por acaso não
cairão os dois no buraco?
40 Nenhum discípulo é mais importante do que
o seu mestre mas, qualquer um, depois de bem
treinado, será igual ao seu mestre.
41 Por que você olha para o cisco que está no olho
do seu irmão e não vê o tronco que está no seu
próprio olho?
42 Como você pode dizer: “Irmão, deixe-me tirar
o cisco do seu olho”, quando você nem vê o tronco
que está no seu próprio olho? Hipócrita! Tire
primeiro o tronco que está no seu olho e então
verá muito melhor para tirar o cisco do olho do
seu irmão.
43 Não há árvore boa que dê maus frutos, nem
árvore má que dê bons frutos.
44 Cada árvore é conhecida pelos seus próprios
frutos. Não se colhe figos de espinheiros e nem

uvas de plantas espinhosas.
45 A boa pessoa faz coisas boas, pois do tesouro
do seu coração tira o bem. A má pessoa faz coisas
más, pois do tesouro do seu coração tira o mal.
Porque a boca fala do que está cheio o coração.
46 Por que vocês me chamam: “Senhor, Senhor”
e não fazem o que eu digo?
47 Eu vou lhes dizer como é o homem que vem a
mim, que ouve as minhas palavras e as obedece.
48 Ele é como um homem que construiu uma
casa. Ele cavou bem fundo e pôs os alicerces
sobre a rocha. Quando vieram as chuvas e as
enchentes, a casa não se abalou, pois tinha sido
bem construída.
49 Mas aquele que ouve as minhas palavras e
não as obedece é como um homem que construiu
sua casa sobre a terra, sem alicerces. Quando a
água bateu sobre aquela casa, ela desabou e ficou
completamente destruída.

7

Um oficial romano e sua fé

1 Assim que Jesus acabou de dizer tudo o que
ele queria que as pessoas ouvissem, foi para Ca-
farnaum.
2 Lá vivia um oficial romano* que tinha um es-
cravo que estava morrendo e de quem ele gostava
muito.

---

* ***7:2 oficial romano** No original “centurião”, que é um oficial romano que tinha autoridade sobre 100 soldados.*

3 Quando ouviu falar a respeito de Jesus, enviou
alguns anciãos dos judeus até ele para pedir que
salvasse a vida do seu escravo.
4 Os anciãos chegaram até Jesus e insistiram em
que ele fosse até lá, dizendo:
—Esse homem merece a sua ajuda.
5 Ele ama muito o nosso povo e construiu a nossa
sinagoga†.
6 Jesus, então, foi com eles. Eles não estavam
muito longe da casa quando o oficial enviou al-
guns amigos com este recado para Jesus:
—Senhor, não se incomode, pois eu não sou
digno de que entre em minha casa.
7 Não sou digno nem de ir falar com o senhor
pessoalmente. Porém, dê somente uma ordem e
o meu servo será curado.
8 Pois eu também tenho superiores que me dão
ordens e soldados a quem eu dou ordens. Eu digo
a um: “Vá!” e ele vai; e digo a outro: “Venha!” e ele
vem. Da mesma forma, digo ao meu servo: “Faça
isto!” e ele faz.
9 Quando Jesus ouviu isto, ficou admirado e,
virando-se para a multidão que o seguia, disse:
—Digo a vocês que nem mesmo entre o povo de
Israel achei tanta fé!
10 Quando aqueles que tinham sido enviados
voltaram para casa, encontraram o escravo cu-
rado.

Jesus ressuscita o filho de uma viúva

† **7:5** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

11 Depois Jesus seguiu para uma cidade
chamada Naim. Os seus discípulos e uma grande
multidão o acompanhavam.
12 Quando ele estava perto do portão da cidade,
viu um enterro. O morto era o único filho de uma
viúva. Havia muitas pessoas da cidade no enterro.
13 Quando o Senhor a viu, ficou com muita pena
dela e disse:
—Não chore!
14 Jesus chegou perto do caixão, tocou nele e os
homens que o levavam pararam. Jesus disse:
—Levante-se, jovem!
15 O morto se sentou e começou a falar. Então
Jesus o entregou à sua mãe.
16 Todos ficaram muito impressionados e deram
glórias a Deus, dizendo:
—Um grande profeta‡ está entre nós!
E diziam também:
—Deus veio para ajudar o seu povo!
17 A fama de Jesus se espalhou por toda a Judéia
e por todos os arredores.

Jesus e João Batista

18 Os discípulos de João lhe contaram todas estas
coisas. Ele então chamou dois de seus discípulos,
19 e mandou que eles fossem perguntar ao Sen-
hor: “O senhor é aquele que ia chegar, ou ainda
devemos esperar outro?”
20 Quando os homens chegaram a Jesus, dis-
seram:

‡ **7:16** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—João Batista mandou que viéssemos e perguntássemos se o senhor é aquele que ia chegar, ou
se devemos esperar por outro.
21 Naquele momento, Jesus curou muitas
pessoas que tinham doenças, enfermidades e
demônios§. Ele curou também muitos cegos.
22 E depois respondeu a eles:
—Voltem a João e digam a ele tudo o que vocês
viram e ouviram; os cegos vêem, os coxos* andam
normalmente, os leprosos são curados, os surdos
ouvem, os mortos são ressuscitados e os pobres
ouvem as Boas Novas†.
23 Feliz é aquele que não vê dificuldade em me
aceitar.
24 Depois de os mensageiros de João terem ido
embora, Jesus começou a falar à multidão a respeito de João:
—O que vocês esperavam ver quando foram ao
deserto? Uma cana sacudida pelo vento?
25 O que vocês foram ver? Um homem vestido
com roupas finas? Ora, os homens que se vestem
com roupas finas e vivem com luxo estão nos
palácios dos reis.
26 Mas então, o que vocês foram ver? Um profeta‡? Sim, e eu lhes digo que o homem que vocês

---

§ ***7:21 demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***
* ***7:22 coxos Aqueles que mancam.*** † ***7:22 Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ ***7:26 profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

viram é muito mais do que um profeta.
27 João é aquele a respeito de quem está escrito:

"Aqui está o meu mensageiro que envio antes de você.
Ele vai preparar o caminho para você". ✡

28 —Eu digo a vocês que, de todos os homens que nasceram, não há nenhum que seja mais importante do que João. Porém, aquele que é o menos importante no reino de Deus, é mais importante do que ele.
29 Quando todas as pessoas, até mesmo os cobradores de impostos, ouviram isto, reconheceram que os ensinamentos de Deus eram bons, pois eles tinham sido batizados§ por João.
30 Os fariseus* e os professores da lei, porém, não quiseram ser batizados por João e assim rejeitaram o plano que Deus tinha para eles.
31 —Com o que eu poderia comparar as pessoas desta geração? Como é que elas são?
32 São como crianças que sentam na praça e gritam umas às outras:

"Nós tocamos músicas alegres e vocês não dançaram;

✡ **7:27** Malaquias 3.1 § **7:29** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***
* **7:30** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

cantamos músicas fúnebres e vocês não
choraram”.

33 Isto ocorreu também com João Batista. Ele
jejuava† e não bebia vinho e vocês dizem: “Ele tem
demônio!”
34 O Filho do Homem‡ veio e ele come e bebe e
vocês dizem: “É um comilão e beberrão, amigo de
cobradores de impostos e de pecadores!”
35 Porém, quem aceita a sabedoria de Deus sabe
que ela é justa.

Jesus na casa de Simão, o fariseu

36 Um fariseu§ convidou Jesus para jantar em
sua casa. Ele foi e tomou lugar à mesa.
37 Naquela cidade vivia uma mulher de má
fama. Quando ela soube que Jesus estava jan-
tando na casa do fariseu, pegou um vaso de al-
abastro* cheio de perfume
38 e se colocou atrás de Jesus, aos pés dele e
começou a chorar. As lágrimas dela caíam sobre
os pés dele, molhando-os. Ela então os enxugou
com os seus cabelos e os beijava e derramava o
perfume neles.

---

† **7:33** ***jejuar É ficar sem comer por um período especial de oração e adoração a Deus.*** ‡ **7:34** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **7:36** ***fariseus Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***
* **7:37** ***alabastro Um tipo de pedra muito bonita, branca, usada em trabalhos de escultura.***

39 Quando o fariseu que o tinha convidado viu
aquilo, disse para si mesmo: “Se este homem fosse
mesmo um profeta†, saberia que tipo de mulher é
aquela que o está tocando. Ele saberia que ela é
uma mulher de má fama”.
40 Jesus se dirigiu ao fariseu e lhe disse:

—Simão, quero falar com você.

Respondeu ele:

—Pois não, Mestre.
41 E Jesus disse:

—Um certo credor tinha dois devedores. Um
deles lhe devia quinhentas moedas de prata‡ e o
outro, cinqüenta.
42 Como nenhum dos dois conseguia pagar, ele
cancelou os empréstimos. Agora eu lhe pergunto:
Qual dos dois devedores o amará mais?
43 Simão respondeu:

—Eu acho que é aquele que lhe devia mais.

Jesus então disse:

—Você está certo.
44 E, virando-se para a mulher, disse a Simão:

—Você está vendo esta mulher? Eu entrei na sua
casa e você não me deu água para lavar os pés; ela,
porém, os lavou com as suas lágrimas e os enxugou
com os seus cabelos.
45 Você não me cumprimentou com um beijo;
ela, porém, não pára de beijar meus pés desde que
entrei.

---

† **7:39** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **7:41** ***moedas de prata Literalmente “denários”. O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

46 Você não derramou óleo sobre a minha cabeça.
Ela, porém, derramou perfume nos meus pés.
47 Por isso eu digo a você: Os muitos pecados
dela foram perdoados; e isto é evidente, pois ela
mostrou um grande amor. Mas a pessoa a quem
se perdoa pouco, mostra pouco amor.
48 Então Jesus disse à mulher:
—Os seus pecados estão perdoados.
49 E aqueles que estavam comendo com ele
começaram a comentar uns com os outros:
—Quem é este que até perdoa pecados?
50 Então Jesus disse à mulher:
—A sua fé a curou. Vá em paz.

8

As mulheres que acompanhavam Jesus

1 Depois disto Jesus iniciou uma viagem por todas as cidades e vilas, proclamando e anunciando
as Boas Novas* do reino de Deus.
2 Iam com ele os seus doze discípulos e algumas das mulheres que tinham sido curadas de
demônios† e doenças: Maria, chamada Madalena
(de quem tinham saído sete demônios);
3 Joana, mulher de Cuza (que era administrador
da casa do rei Herodes); Susana e muitas outras.
Estas mulheres ajudavam a Jesus e seus discípulos
com o que elas possuíam.

---

* **8:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** † **8:2** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

O semeador

4 Uma grande multidão se ajuntava e pessoas de várias vilas tinham ido ouvir a Jesus. Ele então
contou a todos esta parábola‡:
5 —Certo homem saiu para semear. Enquanto
semeava, uma parte das sementes caiu pelo caminho e foi pisada pelas pessoas e comida pelas aves
do céu.
6 Outra parte caiu num terreno onde havia
muitas pedras e, quando começou a brotar, secou
por falta de umidade.
7 Outra parte das sementes caiu entre espinhos.
Os espinhos cresceram junto com as plantas e as
sufocaram.
8 Uma outra parte ainda caiu em terra boa e, ao
crescer, produziu cem vezes mais grãos do que foi
semeado.
E, depois de dizer estas coisas, exclamou:
—Aquele que pode me ouvir, ouça!

Explicação da parábola

9 Os discípulos perguntaram-lhe o que ele queria
dizer com aquela parábola§.
10 Jesus então disse:
—A vocês é dado o privilégio de conhecer os
segredos do reino de Deus, mas a todas as outras

‡ **8:4** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

§ **8:9** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

pessoas tudo é dito por meio de parábolas,* para
que "olhem e não enxerguem, ouçam e não com-
preendam"†.
11 —O que a parábola‡ quer dizer é o seguinte: A
semente é a mensagem de Deus.
12 As sementes que caíram pelo caminho repre-
sentam aqueles que ouvem a mensagem. Mas em
seguida vem o Diabo e tira a mensagem de seus
corações, para que não acreditem e nem sejam
salvos.
13 As sementes que caíram sobre o terreno onde
havia muitas pedras representam aqueles que
recebem a mensagem com grande alegria, mas
que não têm raiz. Eles acreditam por uns tempos
mas, quando são postos à prova, abandonam a fé.
14 As sementes que caíram entre os espinhos
representam os que ouvem a mensagem mas, por
causa das preocupações, das riquezas e dos praz-
eres da vida, são sufocados e o seu fruto nunca
amadurece.
15 Aquelas sementes, porém, que caíram em ter-
reno bom representam os que têm corações bons
e honestos. Quando eles ouvem a mensagem, a
retêm e, pela sua persistência, produzem frutos.

A luz

---

* **8:10** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***
† **8:10** ***"olhem ... compreendam" Palavras do livro de Isaías 6.9.***
‡ **8:11** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

16 —Ninguém acende um lampião e o cobre com
um vaso ou o põe debaixo da cama. Ele é colocado
em cima da mesa, para que as pessoas que entram
possam ver a luz.
17 Isto acontece porque não há nada escondido
que não venha a ser revelado, nem nada que seja
secreto e que não venha a ser conhecido.
18 Por isso, tenham cuidado em como vocês
ouvem o que eu falo. Quem tem receberá ainda
mais, mas aquele que não tem, até o que ele pensa
que tem lhe será tirado.

A mãe e os irmãos de Jesus

19 A mãe e os irmãos de Jesus foram até onde ele
estava, mas por causa da multidão não puderam
se aproximar.
20 Então disseram a Jesus:
—Sua mãe e seus irmãos estão lá fora procu-
rando por você.
21 Ele respondeu:
—Minha mãe e meus irmãos são aqueles que
ouvem a mensagem de Deus e a praticam.

Jesus acalma a tempestade

22 Certo dia Jesus entrou com os seus discípulos
num barco e lhes disse:
—Vamos atravessar para o outro lado do lago.
E eles partiram.
23 Enquanto navegavam, Jesus adormeceu. Veio
uma tempestade de vento no lago e o barco
começou a se encher de água, correndo eles o
perigo de afundarem.
24 Então acordaram a Jesus e disseram:
—Mestre, Mestre! Nós vamos morrer!

Jesus se levantou e repreendeu o vento e as ondas. Tudo se acalmou e o lago ficou tranqüilo.
25 Depois Jesus lhes disse:
—Onde está a sua fé? Eles, porém, estavam com medo e assustados e diziam uns aos outros:
—Quem é este homem que repreende o vento e as águas e eles obedecem?

A cura do geraseno

26 Depois eles navegaram para a região dos gerasenos, do outro lado do lago da Galiléia.
27 Quando Jesus desceu do barco, um homem possuído por demônios foi ao seu encontro. Já fazia muito tempo que ele não se vestia com roupas nem vivia numa casa, porém morava em túmulos no cemitério.
28 Quando viu a Jesus, o homem deu um grito, ajoelhou-se diante dele e disse em voz alta:
—O que o senhor quer de mim, Jesus, Filho do Altíssimo Deus? Eu lhe suplico que não me atormente.
29 (Ele disse isso porque Jesus já tinha mandado o demônio sair do homem, pois por muitas vezes tinha se apoderado dele. Embora prendessem as mãos e os pés do homem com correntes de ferro, ele as arrebentava e era levado para o deserto pelo demônio.)
30 Jesus perguntou a ele:
—Qual é o seu nome?
Ele disse:
—Multidão.
(Ele disse isso porque muitos demônios se encontravam nele.)

31 E os demônios§ imploravam a Jesus que não os
mandasse para o abismo.
32 Havia um grande número de porcos comendo
num monte ali perto. Os demônios então implo-
raram a Jesus que os deixasse entrar nos porcos,
e Jesus permitiu.
33 Os demônios saíram do homem e entraram
nos porcos, que se atiraram morro abaixo, para
dentro do lago, onde se afogaram.
34 Quando os homens que tomavam conta dos
porcos viram o que tinha acontecido, fugiram e
contaram tudo isso tanto para aqueles que es-
tavam na cidade como para os que estavam nos
campos.
35 E, quando as pessoas foram ver o que tinha
acontecido, encontraram a Jesus e o homem de
quem os demônios tinham saído. Eles encon-
traram o homem sentado aos pés de Jesus, vestido,
no seu perfeito juízo; e ficaram com muito medo.
36 Aqueles que tinham visto como o endemonin-
hado tinha sido curado, contaram tudo ao povo.
37 E toda a população da região dos gerasenos
pediu a Jesus que ele fosse embora, pois todos
estavam apavorados. Então ele entrou no barco
e voltou.
38 O homem de quem os demônios tinham saído
insistia em acompanhar a Jesus. Jesus, porém, o
mandou embora, dizendo:
39 —Volte para sua casa e diga a todos o que Deus
fez por você. Então ele foi embora e anunciava por
toda a vila todas as coisas que Jesus tinha feito por

§ **8:31** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

ele.

Jesus cura uma mulher e uma menina

40 Ao retornar Jesus para a Galiléia, a multidão
o recebeu com alegria, pois todos estavam es-
perando por ele.
41 Então, um homem chamado Jairo, chefe da
sinagoga*, se ajoelhou aos pés de Jesus e lhe im-
plorou que fosse com ele até sua casa.
42 Pois ele tinha uma filha única de doze anos,
que estava morrendo. E enquanto Jesus ia, a mul-
tidão que o seguia era tanta que ele era apertado
de todos os lados.
43 Havia na multidão uma mulher que, há doze
anos, sofria de hemorragia e que já tinha gastado
tudo o que possuía com médicos†, mas ninguém
tinha conseguido curá-la.
44 Ela se aproximou de Jesus por trás e tocou na
barra da sua roupa. Naquele mesmo momento a
hemorragia passou.
45 Jesus disse:
—Quem tocou em mim?
Como ninguém se acusava, Pedro disse:
—Mestre, as multidões estão à sua volta e o
apertam!
46 Mas Jesus disse:
—Alguém tocou em mim, pois eu senti que de
mim saiu poder.

---

* **8:41** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** † **8:43** ***verso 43 A parte que diz: "e que já tinha gastado tudo o que possuía com médicos", não se encontra em alguns dos manuscritos melhores e mais antigos.***

47 Quando a mulher viu que não podia mais ficar
escondida, veio tremendo e se ajoelhou aos pés
de Jesus. Então, na frente de todos, disse porque
tinha tocado na barra da sua roupa e como tinha
sido curada imediatamente.
48 Jesus lhe disse:
—Filha, a sua fé a curou. Vá em paz!
49 Jesus ainda estava falando quando chegou
uma pessoa da casa de Jairo, o chefe da sinagoga‡,
e disse:
—Sua filha já morreu. Não incomode mais o
Mestre.
50 Mas Jesus, tendo ouvido isso, respondeu:
—Não tenha medo. Simplesmente tenha fé e ela
ficará boa.
51 Quando chegaram à casa de Jairo, Jesus não
permitiu que ninguém entrasse com ele, a não ser
Pedro, João, Tiago e os pais da menina.
52 Todas as pessoas estavam chorando e se
lamentando por causa da menina. Jesus então
disse:
—Não chorem mais, pois a menina não está
morta; ela apenas dorme.
53 Todos caçoaram dele porque sabiam que a
menina estava morta.
54 Depois, Jesus pegou na mão dela e disse em
voz alta:
—Menina, levante-se!
55 O espírito voltou para ela e a menina imedi-
atamente se levantou. Jesus então disse que lhe
dessem de comer.

---

‡ **8:49** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

56 Os pais dela ficaram admirados, mas Jesus
mandou que não contassem a ninguém o que tinha
acontecido.

9

Instruções para os doze apóstolos

1 Depois disto, Jesus chamou seus doze discípulos
e lhes deu poder e autoridade sobre todos os
demônios* e também poder para curar doenças.
2 Então os enviou para anunciar a mensagem
sobre o reino de Deus e para curar os doentes.
3 Ele lhes disse:
—Não levem nada para a viagem; nem cajado
para se apoiarem, nem sacola, nem comida, nem
dinheiro, nem mesmo roupas extras.
4 Fiquem na casa onde vocês forem recebidos,
até saírem daquela cidade.
5 Se não forem bem recebidos quando chegarem
a uma cidade, sacudam o pó de seus pés ao saírem
de lá, como uma advertência para aquela gente.
6 Assim, os discípulos partiram e passaram por
todas as vilas, proclamando as Boas Novas† e cu-
rando pessoas por toda parte.

A dúvida de Herodes

7 Quando o governador Herodes ouviu a re-
speito destas coisas, ficou sem saber o que fazer.

---

* **9:1** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***
† **9:6** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

Alguns diziam que João tinha ressuscitado dos mortos,
8 outros diziam que Elias‡ tinha aparecido e
outros ainda diziam que um dos antigos profetas§
tinha ressuscitado.
9 Herodes, porém, disse:
—Eu mandei cortar a cabeça de João! Quem será
então este homem de quem eu ouço falar estas
coisas?
Daí em diante Herodes procurou ver a Jesus.

Jesus alimenta cinco mil pessoas

10 Quando os apóstolos retornaram, contaram a
Jesus tudo o que tinham feito. Ele então os levou
para uma cidade chamada Betsaida, para ficar
sozinho com eles.
11 Quando a multidão ficou sabendo disso,
seguiu-o até lá. Ele os recebeu bem, falou-lhes
a respeito do reino de Deus e curou os que pre-
cisavam de cura.
12 Quando começou a anoitecer, os doze se
aproximaram de Jesus e lhe disseram:
—Mande essa gente embora para que possam ir
para as vilas e campos aqui por perto e achar lugar
onde comer e passar a noite, pois estamos num
lugar deserto.
13 Mas Jesus lhes disse:
—Por que vocês mesmos não lhes dão alguma
coisa de comer?
Eles responderam:

---

‡ **9:8** ***Elias Um homem que falava por Deus. Ele viveu centenas de anos antes de Cristo.*** § **9:8** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

—Mas como, se tudo o que temos são cinco pães
e dois peixes? A não ser que nós mesmos vamos
comprar comida para toda essa gente!
14 (Estavam ali mais ou menos cinco mil
homens).
Ele disse aos discípulos:
—Digam a todos que se sentem em grupos de
mais ou menos cinqüenta pessoas.
15 Eles obedeceram e mandaram que todos se
sentassem.
16 Jesus pegou os cinco pães e os dois peixes, olhou para o céu e agradeceu a Deus o alimento. Depois os repartiu em pedaços e deu a seus discípulos para que distribuíssem entre a multidão.
17 Todos comeram e ficaram satisfeitos, e os
discípulos encheram doze cestos com os pedaços
que sobraram.

Pedro confessa sua fé

18 Certa vez em que Jesus orava sozinho, os
discípulos se aproximaram. Jesus perguntou-lhes:
—Quem a multidão diz que eu sou?
19 Eles responderam:
—Alguns dizem que é João Batista, outros dizem
que é Elias e outros ainda dizem que é um dos
antigos profetas* que ressuscitou.
20 Então Jesus lhes perguntou:
—E vocês? Quem vocês dizem que eu sou?
Pedro respondeu:
—O Cristo† enviado por Deus.

---

* **9:19** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **9:20** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

21 Jesus, então, lhes deu ordem para que não
contassem isso a ninguém.

Jesus fala de sua morte

22 E continuou, dizendo:
—Pois é necessário que o Filho do Homem‡ sofra
muitas coisas e que seja rejeitado pelos anciãos,
pelos líderes dos sacerdotes e pelos professores da
lei, que seja morto e que ressuscite no terceiro dia.
23 E depois disse a todos:
—Se alguém quiser vir comigo, tem que negar a
si mesmo, carregar a sua cruz todos os dias e me
seguir.
24 Pois todo aquele que quiser salvar a sua vida,
perdê-la-á; mas aquele que perder a sua vida por
minha causa, salvá-la-á.
25 Que vantagem terá alguém em ganhar o
mundo inteiro se ele mesmo for destruído ou se
perder?
26 Se alguém tiver vergonha de mim e das min-
has palavras, o Filho do Homem§ também terá
vergonha dele quando vier na sua glória e na glória
do Pai e dos santos anjos.
27 Digo a verdade a vocês: Alguns dos que estão
aqui presentes não morrerão sem antes ver o
reino de Deus.

Jesus, Moisés e Elias

---

‡ **9:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

§ **9:26** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

28 Mais ou menos oito dias depois de ter dito
essas coisas, Jesus subiu a um monte para orar e
levou consigo a Pedro, João e Tiago.
29 Enquanto orava, a aparência de seu rosto se
modificou e as suas roupas ficaram brilhantes de
tão brancas que estavam.
30 Então, dois homens apareceram e começaram
a falar com ele; eram Moisés e Elias*.
31 Eles apareceram rodeados por um brilho e
falavam com Jesus a respeito de sua morte, que
iria acontecer em Jerusalém.
32 Pedro e aqueles que estavam com ele adorme-
ceram, mas quando acordaram viram a glória de
Jesus e os dois homens que estavam com ele.
33 Quando os homens se despediram de Jesus,
Pedro lhe disse:
—Mestre, é bom que nós estejamos aqui. Vamos
fazer três tendas: uma para o senhor, uma para
Moisés e outra para Elias.
(Ele não sabia o que estava dizendo).
34 Enquanto dizia estas coisas, uma nuvem
apareceu e os envolveu e eles ficaram com muito
medo quando a nuvem os cobriu.
35 E da nuvem vinha uma voz que dizia:
—Este é o meu Filho, o meu Escolhido! Ouçam-
no!
36 Quando a voz acabou de falar, Jesus estava
sozinho. Então eles se mantiveram calados e,
naqueles dias, não disseram nada a ninguém a
respeito das coisas que tinham visto.

---

* **9:30** ***Moisés, Elias Dois dos líderes judeus mais importantes do passado.***

Jesus cura um rapaz possuído por um demônio

37 No dia seguinte, ao descerem do monte, uma
grande multidão foi ao encontro de Jesus.
38 E do meio da multidão um homem gritou:
—Mestre, imploro que o senhor veja o meu filho,
o meu único filho!
39 Um espírito se apodera dele e, de repente, o
obriga a gritar e faz com que ele tenha convulsões
e espume pela boca. O espírito o maltrata e dificil-
mente o deixa.
40 Eu pedi aos seus discípulos que o expulsassem,
mas eles não conseguiram.
41 Jesus, então, disse:
—Gente sem fé e desviada! Até quando tenho
que estar entre vocês? Até quando terei que tol-
erar a vocês? Traga o seu filho aqui.
42 Quando o menino estava chegando, o
demônio o derrubou, fazendo com que entrasse
em convulsões. Jesus, então, repreendeu o
demônio, curou o menino e o entregou de volta ao
pai.

Jesus fala de sua morte pela segunda vez.

43 Enquanto todos estavam maravilhados com
todas as coisas que Jesus tinha feito, ele disse aos
discípulos:
44 —Prestem muita atenção nisto que vou lhes
dizer agora: O Filho do Homem† vai ser entregue
nas mãos dos homens.

---

† **9:44** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

45 Mas eles não entenderam o que ele estava
dizendo. O significado daquelas palavras estava
oculto deles e por isso não podiam compreender.
Além disso, tinham medo de lhe perguntar o sig-
nificado.

Quem é o mais importante?

46 Os discípulos começaram a discutir entre eles a
respeito de qual deles seria o mais importante.
47 Mas Jesus, conhecendo os pensamentos deles,
pegou uma criança, colocou-a de pé a seu lado,
48 e lhes disse:
—Quem receber esta criança em meu nome, re-
cebe a mim; e quem me recebe, recebe Aquele que
me enviou. Porque o mais humilde entre vocês é
que é o mais importante.
49 João disse:
—Mestre, vimos um homem expulsando
demônios‡ em seu nome, mas nós o proibimos,
pois ele não é do nosso grupo.
50 Mas Jesus lhe disse:
—Não o proíbam, pois quem não é contra vocês é
a favor de vocês.

Os samaritanos não recebem a Jesus

51 Quando estava chegando o tempo de Jesus ir
para o céu, ele resolveu ir para Jerusalém.
52 Ele enviou mensageiros à sua frente, que
partiram para uma vila samaritana a fim de
prepararem acomodações.
53 Os samaritanos, porém, não queriam recebê-
lo porque ele ia para Jerusalém.

---

‡ **9:49** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

54 Quando viram isto, os discípulos Tiago e João
disseram:
—Você quer que mandemos vir fogo do céu para
consumir essa gente§?
55 Porém Jesus virou-se e os repreendeu*
56 Depois seguiram para outra vila.

Como seguir a Cristo

57 Enquanto eles andavam pelo caminho, um
homem lhe disse:
—Eu o seguirei aonde quer que o senhor vá.
58 Jesus lhe disse:
—As raposas têm tocas e as aves do céu têm
ninhos, mas o Filho do Homem† não tem onde
descansar.
59 Aí ele disse a outro homem:
—Siga-me.
Mas ele respondeu:
—Senhor, deixe-me ir primeiro enterrar meu
pai.
60 E Jesus lhe disse:
—Deixe que os mortos enterrem os seus próprios
mortos! Vá e anuncie o reino de Deus.
61 Outro lhe disse:
—Eu o seguirei, Senhor, mas deixe-me primeiro
ir me despedir da minha família.

---

§ **9:54** ***verso 54 Aqui algumas cópias gregas de Lucas adicionam: "assim como Elias fez".*** * **9:55** ***verso 55 Aqui algumas cópias adicionam: "Vocês não sabem a que tipo de espírito vocês pertencem.***
56 O Filho do Homem não veio para destruir as almas dos homens, mas para salvá-

† **9:58** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

62 Jesus então disse:
—Ninguém que ponha a mão no arado e olhe
para trás serve para o reino de Deus.

10

A missão dos setenta e dois discípulos

1 Depois disto, o Senhor escolheu outros setenta
e dois* homens e os mandou ir, dois em dois a sua
frente, para todas as cidades e lugares aonde ele
mesmo pretendia ir.
2 E disse a eles:
—A colheita é grande, mas os trabalhadores são
poucos. Portanto, orem ao Senhor da colheita
para que ele mande trabalhadores para a sua
colheita.
3 Vão e lembrem-se: Eu estou mandando vocês
como cordeiros para o meio de lobos.
4 Não levem nem bolsa, nem sacola, nem
sandálias e nem parem no caminho para cumpri-
mentar ninguém.
5 Em qualquer casa que vocês entrarem, a
primeira coisa que devem dizer é: "Que a paz
esteja nesta casa!"
6 Se ali morar um homem de paz, a paz de vocês
ficará com ele. Mas se aquele que morar ali não
for um homem de paz, ela voltará para vocês.
7 Permaneçam naquela casa e comam e bebam o
que derem a vocês, pois todo trabalhador merece
o seu salário. Não fiquem andando de casa em
casa.

---

* **10:1** ***setenta e dois Lucas provavelmente escreveu 72, mas algumas cópias gregas do livro de Lucas dizem 70.***

8 E em qualquer cidade a que vocês chegarem
e forem bem recebidos, comam o que as pessoas
derem a vocês.
9 Curem os doentes daquela cidade e digam-
lhes: “O reino de Deus está próximo de vocês”.
10 Mas, em qualquer cidade a que vocês
chegarem e não forem bem recebidos, vão para as
ruas e digam:
11 “Até o pó desta cidade que grudou em nossos
pés, nós sacudimos contra vocês! Mas saibam
disto: O reino de Deus está próximo”.

12 —E eu lhes digo uma coisa: Naquele dia
haverá mais tolerância para com as pessoas de
Sodoma† do que para com as daquela cidade.

As cidades sem fé

13 —Ai de você, cidade de Corazim! Ai de você,
cidade de Betsaida! Porque se os milagres que
foram feitos aí tivessem sido feitos em Tiro e
Sidom, há muito tempo que esses povos já se
teriam arrependido. E para mostrar que estavam
arrependidos, ter-se-iam sentado, vestidos com
roupa de luto e cobertos com cinzas.
14 Por isso, no julgamento, haverá mais tol-
erância para com as cidades de Tiro e Sidom do que
para com vocês.
15 E você, cidade de Cafarnaum? Pensa que será
elevada até o céu? Você será jogada no lugar dos
mortos!

---

† **10:12** ***Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.***

16 Quem ouve a vocês, ouve a mim. Quem rejeita
a vocês, rejeita a mim. E quem me rejeita, rejeita
Aquele que me enviou.

A volta dos setenta e dois

17 Os setenta e dois voltaram alegres e disseram:
—Senhor, até mesmo os demônios‡ estavam su-
jeitos a nós em seu nome!
18 Ele lhes disse:
—Vi Satanás cair do céu como um raio!
19 Escutem: Eu dei a vocês autoridade para pis-
arem cobras e escorpiões. Dei também autoridade
a vocês sobre todo o poder do inimigo. Nada lhes
fará mal.
20 Mas não se alegrem com o fato de que os
espíritos estão sujeitos a vocês. Alegrem-se com o
fato de que os nomes de vocês estão escritos no céu.
21 Naquele momento, pelo poder do Espírito
Santo§, Jesus ficou muito alegre e disse:
—Pai! Senhor do céu e da terra! Eu lhe agradeço
por ter escondido estas coisas dos sábios e dos en-
tendidos e por tê-las mostrado aos que são simples.
Sim, Pai, pois esta era a sua vontade.
22 Todas as coisas foram dadas a mim pelo meu
Pai. Ninguém conhece o Filho a não ser o Pai e
ninguém conhece o Pai a não ser o Filho e aqueles
a quem o Filho o quiser revelar.
23 Então Jesus virou-se para os discípulos e lhes
disse em particular:

---

‡ **10:17** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

§ **10:21** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.***

—Felizes são os olhos que vêem aquilo que vocês
vêem!
24 Eu digo que muitos profetas* e reis desejaram
ver as coisas que vocês vêem, mas não viram. Eles
desejaram ouvir as coisas que vocês ouvem, mas
não ouviram.

O bom samaritano

25 Numa ocasião, um professor da lei se levantou
e tentou colocar Jesus à prova, dizendo:
—Mestre, o que devo fazer para conseguir a vida
eterna?
26 Jesus lhe disse:
—O que está escrito na lei†? Como você inter-
preta o que está escrito nela?
27 Ele respondeu:
—"Ame ao Senhor seu Deus de todo o seu
coração, de toda a sua alma, de toda a sua força e
de todo o seu entendimento"‡. E também: "Ame ao
seu próximo assim como você ama a si mesmo"§.
28 Jesus então lhe disse:
—Você respondeu corretamente. Faça isso e
viverá.
29 Mas, querendo se justificar, ele disse a Jesus:
—E quem é o meu próximo?
30 Jesus respondeu:
—Certo homem ia de Jerusalém para Jericó
quando foi assaltado por ladrões. Eles lhe tiraram

---

* **10:24** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **10:26** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **10:27** ***"Ame ao Senhor ... entendimento" Citação de Deuteronômio 6.5.*** § **10:27** ***"Ame ao seu próximo ... mesmo" Citação de Levítico 19.18.***

a roupa, bateram nele e depois foram embora
deixando o homem quase morto.
31 Por acaso um sacerdote estava passando por
aquele caminho e, quando viu o homem, atraves-
sou para o outro lado da estrada.
32 Da mesma forma, um levita* também passou
por ali e, quando o viu, também atravessou para o
outro lado da estrada.
33 Um samaritano†, porém, que também estava
viajando por aquele mesmo caminho, teve pena
do homem quando o viu.
34 Chegou perto dele e fez curativos em suas
feridas, colocando azeite e vinho nelas. Depois
disso, colocou o homem em seu jumento e o levou
a uma hospedaria e cuidou dele.
35 No dia seguinte, o samaritano deu duas
moedas de prata‡ ao dono da hospedaria e lhe
disse: “Tome conta dele. Se por acaso gastar mais
do que isto, pagarei o restante quando voltar”.
36 —Quem destes três você acha que foi o próximo
do homem assaltado pelos ladrões?
37 O professor da lei então respondeu:
—Aquele que socorreu o homem.
Jesus lhe disse:
—Vá e faça a mesma coisa.

---

* **10:32** ***levita(s) Os levitas eram homens da família de Levi que ajudavam os sacerdotes judeus com seus serviços no templo.*** † **10:33** ***samaritano(s) Habitantes de Samaria; eles eram em parte judeus, mas os judeus não os aceitavam como verdadeiros judeus. Eles se odiavam.*** ‡ **10:35** ***moedas de prata Literalmente “denários”. O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

Marta e Maria

38 Jesus e os seus discípulos continuaram seu
caminho até chegarem a certa vila, onde foram
recebidos por uma mulher chamada Marta.
39 Marta tinha uma irmã chamada Maria. Maria
sentou aos pés de Jesus para ouvir o que ele dizia,
40 enquanto Marta estava ocupada com o
serviço da casa. Marta, então, chegou perto de
Jesus e disse:
—O senhor não se importa que a minha irmã me
deixe trabalhando sozinha? Diga-lhe para vir me
ajudar!
41 O Senhor lhe respondeu:
—Marta, Marta! Você se preocupa e se incomoda com muitas coisas!
42 Somente uma coisa é necessária! Eu digo
isto porque Maria escolheu a melhor parte por si
mesma e isso não lhe será tirado.

11

Jesus ensina a orar

1 Numa ocasião, Jesus estava orando em certo
lugar. Quando terminou, um de seus discípulos lhe
disse:
—Senhor, ensine-nos a orar, assim como João
ensinou aos seus discípulos.
2 Então Jesus lhes disse:
—Quando vocês orarem, digam:

"Pai:
Que todos reconheçam que o seu nome é santo.
Que venha o seu reino.
3 Dê-nos todos os dias o alimento de que precisamos.

4 Perdoe-nos os nossos pecados,
assim como nós também perdoamos aos que
nos fazem o mal.
Não nos deixe cair em tentação”.

O amigo insistente

5 Depois Jesus lhes disse:
—Suponha que você tivesse um amigo e que,
numa ocasião, à meia-noite, você fosse até a casa
dele e dissesse: “Amigo! Eu preciso que me em-
preste três pães,
6 pois um amigo meu acabou de chegar de vi-
agem e não tenho nada para lhe oferecer”.
7 —E suponham que ele responda lá de dentro
desta maneira: “Não me aborreça! A porta está
trancada e tanto eu como meus filhos já estamos
deitados. Não vou levantar agora para lhe dar
nada!”
8 —Eu lhes digo que, mesmo que ele não se
levante para lhe dar alguma coisa por ser seu
amigo, ele se levantará e lhe dará tudo de que você
precisa, por causa da sua insistência.
9 Por isso eu lhes digo: Peçam e lhes será dado;
procurem e vocês acharão; batam e a porta lhes
será aberta.
10 Pois todo aquele que pede, recebe; todo
aquele que procura, acha; e a porta se abre a todo
aquele que bate.
11 Qual de vocês, que é pai, dará uma cobra a seu
filho quando este lhe pedir um peixe?
12 Ou dará um escorpião a seu filho quando este
lhe pedir um ovo?

13 Se até mesmo vocês, que são maus, sabem dar
coisas boas a seus filhos, quanto mais o Pai que
está no céu! Ele dará o Espírito Santo* para aqueles
que lhe pedirem!

Jesus e Belzebu

14 Jesus estava expulsando de um homem um
demônio que o tinha deixado mudo. Assim que o
demônio foi expulso, o homem começou a falar e a
multidão ficou muito admirada.
15 Mas alguns diziam:
—Ele expulsa os demônios† pelo poder de
Belzebu, o chefe dos demônios!
16 Outros, porém, para o colocarem à prova, lhe
pediam um sinal do céu.
17 Mas Jesus conhecia os pensamentos deles e
disse:
—Se um reino está dividido e suas partes lutam
entre si, esse reino está condenado à destruição. E
se uma família está dividida em grupos que lutam
entre si, também será destruída.
18 Se Satanás está dividido contra si mesmo,
como vocês disseram, como pode o seu reino continuar a existir? Eu faço esta pergunta porque
vocês disseram que eu expulso demônios pelo
poder de Belzebu.
19 E se é verdade que eu expulso demônios pelo
poder de Belzebu, então pelo poder de quem é
que os expulsam aqueles que seguem a vocês?

---

* **11:13** ***Espírito Santo Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **11:15** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

Assim, os seus próprios seguidores provam que
vocês estão completamente errados.
20 Mas, se eu expulso os demônios‡ pelo poder de
Deus, isso prova que o reino de Deus chegou até
vocês.
21 —Quando um homem forte e bem armado
guarda a sua própria casa, todos os seus bens estão
seguros.
22 Mas quando alguém mais forte do que ele o
ataca e vence, leva todas as armas em que ele
confiava, e reparte todos os bens que tomou dele.
23 Aquele que não está a meu favor, está contra
mim; e aquele que não me ajuda a ajuntar, es-
palha.
24 Quando um demônio sai de uma pessoa, ele
atravessa lugares desertos à procura de descanso
e, quando não o encontra, diz: “Voltarei para a
casa de onde vim”.
25 Quando ele volta, encontra a casa varrida e
bem arrumada.
26 Então, sai e vai buscar mais sete demônios
piores do que ele e ali vão viver. Assim, o último
estado daquela pessoa se torna ainda pior do que
o primeiro.

Felizes os que ouvem

27 Enquanto dizia estas coisas, uma mulher que
estava no meio da multidão falou bem alto:
—Feliz é a mulher que o deu à luz e que o
amamentou!
28 Mas ele lhe disse:
—Muito mais felizes são aqueles que ouvem a
mensagem de Deus e a obedecem!

---

‡ **11:20** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.***

O sinal de Jonas

29 Uma grande multidão se juntava e ele disse:
—Esta geração é má! Ela anda à procura de
sinais, mas nenhum sinal lhe será dado, a não ser
o sinal dado a Jonas.
30 Assim como Jonas foi um sinal para os habi-
tantes de Nínive, também o Filho do Homem§ será
um sinal para esta geração.
31 No dia do julgamento, a Rainha do Sul vai
se levantar com as pessoas desta geração e vai
condená-las, pois ela veio de muito longe para
ouvir a sabedoria de Salomão. E eu afirmo que
quem está aqui agora é superior a Salomão.
32 No dia do julgamento, o povo da cidade de
Nínive vai se levantar com as pessoas desta ger-
ação e vai condená-las, pois o povo se arrependeu
dos seus pecados quando ouviu a mensagem de
Jonas. E eu afirmo que quem está aqui agora é
superior a Jonas.

A luz do corpo

33 Ninguém acende um lampião e o coloca onde
ninguém o possa ver, ou debaixo de um vaso. Ao
contrário, colocam-no em cima de uma mesa, para
que todos que entrem enxerguem bem.
34 Os seus olhos são a fonte de luz para o corpo.
Se os seus olhos forem bons, todo o seu corpo
ficará cheio de luz. Mas se os seus olhos forem
maus, todo o seu corpo estará na escuridão.

---

§ **11:30** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

35 Portanto, tome cuidado para que a luz que há
em você não vire escuridão.
36 Pois se todo o seu corpo estiver cheio de luz
e sem nenhuma escuridão, você poderá ver tudo
claramente, como se um lampião iluminasse a
você com sua luz.

Os fariseus e os professores da lei

37 Quando Jesus acabou de falar, um fariseu* o
convidou para comer com ele. Jesus entrou e se
sentou.
38 O fariseu o estava observando e ficou admi-
rado por Jesus não ter lavado as mãos antes da
refeição.
39 Então, o Senhor lhe disse:

—Vocês, fariseus†, limpam o copo e o prato por
fora, mas por dentro vocês estão cheios de vi-
olência e maldade.
40 Tolos! Quem fez o lado de fora não foi o
mesmo que fez o lado de dentro?
41 Dêem o que está do lado de dentro aos pobres
e então tudo ficará limpo para vocês.
42 Ai de vocês, fariseus, porque dão um décimo da
hortelã, da arruda e de todas as outras hortaliças,
mas se descuidam da justiça e do amor a Deus.
Vocês devem fazer aquelas primeiras coisas sem
se descuidarem destas últimas.

---

* **11:37** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **11:39** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

43 Ai de vocês, fariseus, porque gostam dos lugares de maior importância nas sinagogas‡ e de
serem saudados em lugares públicos.
44 Ai de vocês, porque são como túmulos que ninguém vê e, sobre os quais, as pessoas passam
por cima sem saber.
45 Então, um dos professores da lei lhe disse:
—Mestre, falando assim o senhor nos ofende também.
46 E ele então respondeu:
—Ai de vocês também, professores da lei, porque põem cargas tão pesadas sobre as costas das pessoas que elas mal podem carregar, mas vocês mesmos nem com um dedo querem tocar nestas cargas.
47 Ai de vocês, porque fazem túmulos para os profetas§ que os pais de vocês mataram.
48 Dessa forma vocês testemunham e até mesmo aprovam os atos dos pais de vocês, pois eles os mataram, mas vocês lhes fizeram os túmulos.
49 Foi também por esse motivo que Deus disse na sua sabedoria: "Eu lhes enviarei profetas e apóstolos*. Eles matarão alguns e perseguirão outros".
50 Assim, esta geração pagará pela morte de todos os profetas que foram assassinados desde o princípio do mundo,

---

‡ **11:43** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** § **11:47** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **11:49** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

51 desde a morte de Abel† até à morte de
Zacarias‡, que foi morto entre o altar e a casa de
Deus. Assim, eu afirmo a vocês que esta geração
terá que pagar por estas mortes.
52 —Ai de vocês, professores da lei, porque es-
conderam as chaves que abrem as portas para o
conhecimento da lei de Deus. Vocês mesmos não
entram por elas e até mesmo impedem aqueles
que tentam entrar.
53 Quando ele foi embora, os professores da
lei e os fariseus§ começaram a atacá-lo e a exigir
respostas sobre vários assuntos,
54 sempre à procura de uma maneira para pegá-
lo em alguma coisa errada que ele dissesse.

12

Não sejam como os fariseus

1 Milhares de pessoas se juntaram; e eram tan-
tas que pisavam umas nas outras. Jesus, então,
começou a falar, dirigindo-se primeiro aos seus
discípulos:
—Previnam-se contra o fermento dos fariseus*,
isto é, contra a falsidade deles.

---

† **11:51** ***Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último.***
‡ **11:51** ***Abel, Zacarias No Velho Testamento hebraico, Abel foi o primeiro homem a ser morto, e Zacarias foi o último.***
§ **11:53** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** * **12:1** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

2 Não há nada que esteja oculto e que não venha
a ser revelado; nem nada que esteja escondido e
que não venha a ser descoberto.
3 Portanto, tudo o que vocês disseram às escuras
será falado em plena luz; e tudo o que, num
quarto fechado, vocês sussurraram aos ouvidos
de alguém, será anunciado de cima das casas.
4 Mas eu digo a vocês, meus amigos: Não tenham
medo daqueles que matam o corpo mas que não
podem fazer mais nada depois disso.
5 Eu direi a vocês de quem é que vocês devem
ter medo: Tenham medo daquele que, depois de
matar, tem o poder de lançar vocês no inferno.
Deste sim, eu lhes digo que vocês devem ter medo.

6 —Não se vendem cinco pardais por dois cen-
tavos? Deus, porém, não se esquece de nenhum
deles.
7 Até mesmo os fios de cabelo da cabeça de vocês
estão contados. Não tenham medo de nada; vocês
valem mais do que muitos pardais!

8 Eu digo a vocês: Se alguém afirmar publica-
mente ser meu seguidor, então o Filho do Homem†
também afirmará, diante dos anjos de Deus, que
essa pessoa lhe pertence.
9 Porém, aquele que publicamente me negar,
também será negado diante dos anjos de Deus.
10 Todo aquele que falar contra o Filho do
Homem será perdoado. Mas aquele que insultar

---

† **12:8** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

o Espírito Santo‡ não será perdoado.

11 —Quando levarem vocês para as sinagogas§,
diante das autoridades e governadores, não
fiquem preocupados pensando em como vão
se defender ou o que vão dizer.

12 Pois, naquele instante, o Espírito Santo* falará
a vocês o que devem dizer.

Jesus reprova a avareza

13 Então, do meio da multidão alguém lhe disse:
—Mestre, diga para o meu irmão dividir a herança comigo!

14 Mas Jesus respondeu:
—Homem, quem me nomeou juiz ou árbitro sobre vocês?

15 E disse a todos:
—Tenham cuidado! Evitem todo tipo de avareza, pois a vida de um homem não depende das coisas que ele tem, mesmo que seja muito rico.

16 E então lhes contou esta parábola†:
—As terras de certo homem rico tinham produzido uma colheita muito boa.

---

‡ **12:10** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** § **12:11** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **12:12** ***Espírito (Santo) Também é chamado de "Espírito de Deus", "Espírito de Cristo" e "Conselheiro". Ele está unido com Deus e Cristo e realiza o trabalho de Deus entre as pessoas do mundo.*** † **12:16** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

17 Então ele pensou: “Eu não tenho lugar para
guardar a minha colheita. O que vou fazer?”
18 Então disse: “Já sei o que vou fazer! Vou de-
molir os meus celeiros e construir outros maiores.
Assim poderei guardar toda a minha colheita e
todos os meus bens!
19 Daí poderei dizer a mim mesmo: ‘Homem,
você já tem muitas coisas boas guardadas para
muitos anos. Portanto descanse, coma, beba e se
divirta!’ ”
20 Deus, porém, lhe disse: “Tolo! Esta noite a sua
alma lhe será tirada. Com quem ficarão todas as
coisas que você guardou?”
21 —A mesma coisa acontecerá para aqueles que
acumulam tesouros para si mesmos, mas que não
são ricos para com Deus.

Confiança em Deus

22 Depois disso Jesus disse aos seus discípulos:
—Por isso eu lhes digo: Não se preocupem com a
vida de vocês e com o que vão comer; nem com o
corpo de vocês e com o que vão vestir.
23 Pois a vida é mais importante do que comida
e o corpo é mais importante do que roupas.
24 Olhem para os corvos: Eles não plantam nem
colhem, nem têm celeiros nem armazéns; e Deus
lhes dá o que comer. Será que vocês não valem
muito mais do que os pássaros?
25 Qual de vocês, por mais que se preocupe, pode
adicionar uma hora à sua vida?
26 Portanto, se não podem conseguir uma coisa
assim tão pequena, por que se preocupam com o
resto?

27 Olhem para os lírios e vejam como eles
crescem! Eles não trabalham nem fazem roupas.
Contudo eu lhes digo que nem mesmo o rei Sa-
lomão, com toda a sua riqueza, se vestiu como um
deles!
28 Se Deus veste dessa maneira as plantas do
campo, que hoje estão aqui e amanhã são jogadas
no fogo, quanto mais ele vestirá a vocês, gente de
pouca fé!
29 Portanto, não se preocupem com o que vão
comer ou beber, nem se aflijam por causa disso.
30 As pessoas do mundo é que estão sempre
procurando essas coisas. Mas o Pai de vocês sabe
que precisam delas.
31 Mas, antes de tudo, ponham em primeiro
lugar em suas vidas o reino de Deus e ele lhes dará
aquelas outras coisas.
32 Não tenha medo, meu pequeno rebanho, pois
o seu Pai tem prazer em lhe dar o reino.
33 Vendam os seus bens e dêem o dinheiro aos
pobres. Façam para vocês mesmos bolsas que não
se estraguem; acumulem um tesouro inesgotável
no céu, onde nenhum ladrão o toca e nenhuma
traça o destrói.
34 Lembrem-se disto: Onde estiver o seu
tesouro, lá também estará o seu coração.

Estejam alerta

35 —Estejam preparados e com os seus lampiões
acesos.
36 Sejam como as pessoas que esperam seu
senhor voltar da festa de casamento, para que,
quando ele chegar e bater à porta, elas possam
abrir imediatamente.

37 Felizes são aqueles servos cujo senhor os encontrar acordados e prontos quando ele chegar!
Digo a verdade a vocês: Ele mesmo se preparará e
os servirá, enquanto eles estarão à mesa.
38 E mesmo que ele chegue à meia-noite ou
até mais tarde, felizes serão eles se os encontrar
preparados.
39 Porém, tenham certeza disto: Se o dono da
casa soubesse a que horas viria o ladrão, certamente não permitiria que roubasse a sua casa.
40 Portanto, estejam vocês também preparados,
pois o Filho do Homem‡ virá quando não estiverem esperando.
41 E Pedro disse:
—Senhor, está contando esta parábola§ para nós,
ou para todos?
42 Então o Senhor disse:
—Quem será, então, o mordomo leal e prudente
que o Senhor nomeará sobre os seus servos para
lhes dar de comer na ocasião certa?
43 Feliz é o servo que estiver fazendo isso
quando o seu senhor chegar!
44 Digo a verdade a vocês: Ele o colocará para
tomar conta de todos os seus bens.
45 Mas se aquele servo diz consigo mesmo: "O
meu senhor está demorando muito" e começar a

---

‡ **12:40** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** § **12:41** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

bater nos outros servos e servas, e a comer e beber
e a ficar bêbado, o que vai lhe acontecer?
46 O senhor daquele servo chegará num dia em
que ele não espera e numa hora que ele nem
imagina, e o castigará severamente e o condenará
para sofrer o mesmo destino dos infiéis.
47 O servo que conhece a vontade de seu senhor
e não se prepara, ou não faz aquilo que ele quer,
será punido com muitas chicotadas.
48 Mas o servo que não conhece a vontade de seu
senhor e que faz alguma coisa que merece castigo,
será punido com poucas chicotadas. Sendo assim,
para todo aquele a quem se dá muito, muito será
pedido; e daquelas pessoas nas quais foi deposi-
tada maior confiança, muito mais será exigido.

Divisões por causa de Jesus

49 —Eu vim para pôr fogo na terra; e como eu
gostaria que já estivesse queimando!
50 Tenho que receber um batismo*, e como estou
angustiado até que ele seja realizado!
51 Vocês pensam que eu vim para trazer paz ao
mundo? Não! Afirmo a vocês que eu vim para
trazer divisões!
52 Pois, de agora em diante, uma família de cinco
pessoas estará dividida: três contra duas e duas
contra três.
53 O pai estará contra o filho e o filho contra o
pai; a mãe estará contra a filha e a filha contra a
mãe; a sogra estará contra a nora e a nora contra a
sogra.

---

* **12:50** ***batismo*** *Aqui "batismo" tem um significado todo especial: é sendo batizado ou enterrado em problemas.*

A época em que vivemos

54 E Jesus também disse ao povo:
—Quando vocês vêem uma nuvem subindo no
ocidente, logo dizem: “Vai chover!” E assim acon-
tece.
55 E quando sentem o vento soprando do sul,
vocês dizem: “Vai fazer calor!” E assim acontece.
56 Hipócritas! Se vocês sabem interpretar os
sinais do céu e da terra, como é que não sabem
interpretar esta época em que vivemos?

Faça as pazes com seu inimigo

57 E Jesus terminou, dizendo:
—Por que vocês não julgam por si mesmos o que
é justo?
58 Se alguém, por algum motivo, quiser levá-lo
a um tribunal, faça o possível para chegar a um
acordo com ele durante o caminho. Faça isso para
que ele não o leve ao juiz, o juiz o entregue à polícia
e a polícia o ponha na cadeia.
59 Pois eu lhe digo que você não sairá de lá
enquanto não pagar até o último centavo.

13

A necessidade do arrependimento

1 Nessa ocasião, uns homens que ali se achavam
contaram a Jesus como Pilatos tinha assassinado
alguns galileus e misturado o sangue deles com o
sangue dos sacrifícios que estavam oferecendo.
2 Jesus lhes disse:
—Vocês pensam que esses galileus pecaram
mais do que todos os outros por terem sofrido
dessa maneira?

3 Eu lhes digo que não! E se não se arrepen-
derem, vocês todos também morrerão, como eles.
4 E o que me dizem sobre aquelas dezoito pes-
soas que morreram quando a torre de Siloé caiu
sobre elas? Vocês pensam que elas tinham mais
culpa do que todos os outros que moravam em
Jerusalém?
5 Eu lhes digo que não! E se não se arrepen-
derem, vocês todos também morrerão, como eles.

A figueira sem figos

6 Depois ele lhes contou esta parábola*:
—Um homem tinha uma figueira plantada em
sua plantação, mas quando foi procurar figos, não
encontrou nenhum.
7 Então disse ao homem que tomava conta da
plantação: "Olhe! Já faz três anos que venho
procurar figos nesta figueira, mas jamais achei
nenhum. Portanto, corte-a; para que deixá-la aí
somente ocupando espaço?"
8 Mas o homem lhe respondeu: "Senhor, deixe-
a por mais um ano. Eu vou cavar em volta dela e
colocar bastante adubo.
9 Se ela der figos no ano que vem, muito bem; se
não der, o senhor pode mandar cortá-la".

Jesus cura no sábado

10 Jesus estava ensinando numa das sinagogas†
no sábado,

---

* **13:6** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***
† **13:10** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

11 e estava presente uma mulher que já há
dezoito anos tinha um demônio, que a deixara
doente. Ela andava curvada e de maneira nen-
huma conseguia se endireitar.
12 Quando Jesus a viu, chamou-a e lhe disse:
—Mulher, você está livre da sua enfermidade.
13 Depois, ele colocou as mãos sobre ela, e ime-
diatamente ela se endireitou e começou a louvar a
Deus.
14 O chefe da sinagoga‡ ficou indignado por
Jesus ter curado a mulher no sábado e disse à
multidão:
—Há seis dias nos quais se trabalha, portanto,
venham nesses dias para serem curados, e não no
sábado!
15 O Senhor então lhe respondeu:
—Hipócritas! Vocês todos não soltam seus bois ou
burros do curral e os levam para beber água no
sábado?
16 Por que então esta mulher, descendente de
Abraão, a quem Satanás tem presa há dezoito
anos, não deveria ser libertada da sua aflição no
sábado?
17 Quando Jesus disse isto, todos aqueles que
estavam contra ele ficaram envergonhados, mas a
multidão ficou alegre com as coisas maravilhosas
que ele fazia.

A semente de mostarda

18 Então disse:
—Como é o reino de Deus? A que se pode
compará-lo?

---

‡ **13:14** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

19 É como uma semente de mostarda que alguém
plantou no seu jardim. Ela cresceu, transformou-
se numa árvore e as aves do céu fizeram ninhos nos
seus galhos.

O fermento

20 E disse ainda:
—A que mais eu poderia comparar o reino de
Deus?
21 É como o fermento, que uma mulher mis-
turou com três medidas de farinha, até tudo ficar
fermentado.

A porta estreita

22 Jesus passava por cidades e vilas e ensi-
nava enquanto continuava no seu caminho para
Jerusalém.
23 Um homem lhe disse:
—Senhor, são poucos os que se salvarão?
E ele lhes disse:
24 —Esforcem-se para entrar pela porta estreita,
pois eu lhes digo que muitos tentarão entrar, mas
não conseguirão.
25 Uma vez que o dono da casa se levantar e
fechar a porta, vocês ficarão do lado de fora. Então
vocês baterão na porta, dizendo: “Abra a porta
para nós, Senhor!” Mas ele responderá: “Não sei
de onde vocês são!”
26 E vocês então dirão: “Nós comíamos e bebíamos
com o senhor! O senhor ensinava em nossas
ruas!”
27 E ele dirá a vocês: “Não sei de onde vocês são!
Afastem-se de mim, todos os que fazem o mal!”

28 Vocês verão a Abraão, Isaque, Jacó§ e todos
os profetas* no reino de Deus, mas vocês mesmos
serão lançados fora. Então vão chorar e ranger os
dentes.
29 E muitos virão do ocidente e do oriente, do
norte e do sul, e vão tomar lugar à mesa no reino
de Deus.
30 Prestem atenção! Aqueles que são os últimos,
serão os primeiros; e aqueles que são os primeiros,
serão os últimos.

O amor de Jesus por Jerusalém

31 Nesse momento, alguns dos fariseus†
chegaram perto dele e disseram:
—Vá embora daqui para algum outro lugar, pois
Herodes quer matá-lo.
32 Jesus então lhes disse:
—Vão e digam a essa raposa o seguinte: "Eu
expulsarei demônios‡ e curarei pessoas hoje e
amanhã e, no terceiro dia, terminarei o meu tra-
balho".
33 Tenho que continuar no meu caminho hoje,
amanhã e depois de amanhã, pois um profeta§
não deve morrer fora de Jerusalém.

---

§ **13:28** ***Abraão, Isaque, Jacó Três dos mais importantes líderes do Velho Testamento.*** * **13:28** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** † **13:31** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **13:32** ***demônios São maus espíritos que procedem do Diabo.*** § **13:33** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

34 Jerusalém, Jerusalém! Você que mata os profe-
tas e apedreja os mensageiros que Deus lhe envia!
Quantas vezes eu quis juntar o seu povo, como a
galinha junta os pintinhos debaixo de suas asas,
mas vocês não quiseram!
35 Agora a sua casa ficará abandonada e eu lhes
digo que vocês não me verão mais até que digam:
"Bendito é aquele que vem em nome do Senhor"*.

14

Jesus cura um doente

1 Num sábado, Jesus foi comer na casa de certo
líder dos fariseus* e todas as pessoas o obser-
vavam.
2 À sua frente se achava um homem muito in-
chado, que sofria de hidropisia†.
3 Jesus então perguntou aos professores da lei e
aos fariseus:
—É permitido curar no sábado, ou não?
4 Mas eles não responderam nada. Jesus então
segurou o homem, curou-o e depois o mandou
embora.
5 Depois disse a eles:
—Imaginem que vocês tivessem um filho ou um
boi que caísse num poço num sábado. Será que
vocês não o tirariam de lá, mesmo sendo sábado?
6 E eles não puderam responder.

---

* **13:35** ***"Bendito ... do Senhor" Citação do Salmo 118.26.***

* **14:1** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **14:2** ***hidropisia Uma doença que faz com que o corpo de uma pessoa inche bastante.***

Humildade e hospitalidade

7 Quando Jesus reparou que os convidados estavam escolhendo os lugares de honra à mesa, ele contou esta parábola‡:

8 —Quando alguém o convidar para uma festa de casamento, não ocupe o lugar de honra à mesa, pois alguém mais importante do que você pode também ter sido convidado.
9 Então a pessoa que convidou os dois se aproximará de você e dirá: "Dê o seu lugar a este homem". Você, então, envergonhado, terá que ocupar o lugar de menos importância.
10 Mas, quando você for convidado, vá e tome o lugar de menor importância. Dessa forma, quando chegar a pessoa que o convidou, dirá: "Aproxime-se mais, meu amigo". Então você será honrado diante de todos os que estão à mesa com você.
11 Pois todo aquele que exaltar a si mesmo, será humilhado; e o que se humilhar, será exaltado.

12 E disse também para aquele que o tinha convidado:

—Quando você der um almoço ou um jantar, não convide somente os seus amigos, os seus irmãos, os seus familiares ou os seus vizinhos ricos, para que não aconteça que eles também o convidem e, dessa forma, você seja recompensado.
13 Porém, quando você der uma festa, convide os pobres, os inválidos, os aleijados e os cegos.

---

‡ **14:7** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

14 Isso será uma bênção para você, pois eles não
têm nada com que retribuir, e você será recom-
pensado na ressurreição dos justos.

O grande banquete

15 Quando um dos homens que estava à mesa
com ele ouviu isto, disse:
—Felizes são todos os que comerem no reino de
Deus!
16 Mas Jesus lhe disse:
—Certo homem estava preparando uma grande
festa e convidou muitas pessoas.
17 Quando chegou a hora, ele mandou o seu
servo dizer às pessoas que tinham sido convi-
dadas: "Venham! Já está tudo pronto!"
18 Mas eles começaram, um por um, a dar des-
culpas. O primeiro disse ao servo: "Comprei um
terreno e preciso ir dar uma olhada nele. Peço-lhe
que me desculpe".
19 Um outro disse: "Comprei cinco juntas de bois
e preciso ir ver se trabalham bem. Peço-lhe que me
desculpe".
20 E outro ainda disse: "Eu acabei de me casar e,
por isso, não posso ir".
21 O servo, então, regressou e contou essas coisas
ao seu senhor. Este ficou muito bravo e disse: "Vá
depressa pelas ruas e vielas da cidade e traga os
pobres, os inválidos, os cegos e os aleijados".
22 O servo disse: "Eu já fiz o que o senhor
mandou, mas ainda há muitos lugares".
23 Então o senhor disse ao servo: "Saia pelas
estradas e pelos caminhos das vilas e force todas
as pessoas a virem, para que a minha casa fique
cheia.

24 Pois uma coisa eu digo: Nenhum dos convida-
dos provará do meu jantar!”

Condições para ser discípulo

25 Uma grande multidão seguia a Jesus. Então
ele se virou e disse:
26 —Se alguém vier a mim e amar o seu pai, a sua
mãe, a sua mulher, os seus filhos, os seus irmãos,
as suas irmãs, ou amar a sua própria vida mais do
que a mim, esse não pode ser meu discípulo.
27 Se alguém não carregar a sua cruz e me seguir,
esse não pode ser meu discípulo.
28 Se alguém de vocês quer construir uma torre,
será que ele não se sentará primeiro e calculará o
custo, para ver se o dinheiro dá?
29 Por outro lado, se ele começar a construção e
não conseguir acabá-la, todos os que a virem farão
pouco dele e dirão:
30 “Este homem começou a construir, mas não
conseguiu acabar”.
31 Ou, se um rei quiser entrar numa batalha
contra outro rei, será que não se sentará primeiro
para considerar se com dez mil homens é capaz
de enfrentar o outro que vem contra ele com vinte
mil?
32 Se ele não for capaz, terá que enviar uma
delegação ao inimigo, enquanto este ainda estiver
longe, para perguntar quais são as condições de
paz.
33 Da mesma forma, nenhum de vocês pode vir
a ser meu discípulo se não renunciar a tudo o que
tem.

Não percam a influência que vocês têm

34 —Ora, o sal é bom. Mas, se perder o seu sabor,
para que mais ele serve?
35 Ele não presta para a terra nem para adubo;
ele é jogado fora. Aquele que pode me ouvir, ouça!

15

A ovelha perdida

1 Todos os cobradores de impostos e pecadores
se juntavam para ouvir a Jesus.
2 Então, tanto os fariseus* como os professores
da lei começaram a criticá-lo, dizendo:
—Este homem se mistura com pecadores e come
com eles!
3 Então ele lhes contou esta parábola†:
4 —Se um de vocês tiver cem ovelhas e perder
uma delas, será que não deixará as noventa e
nove no pasto para procurar a ovelha perdida até
encontrá-la?
5 E, quando a encontra, põem-na alegremente
sobre os ombros e,
6 depois de chegar a casa, chama os seus amigos
e vizinhos e lhes diz: “Alegrem-se comigo, pois
achei a minha ovelha que estava perdida!”
7 Pois eu lhes digo que, da mesma maneira,
haverá mais alegria no céu por causa de um
pecador que se arrepende, do que por causa de

---

* **15:2** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **15:3** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

noventa e nove pessoas justas que não precisam
de arrependimento.

A moeda perdida

8 —Ou, imaginem ainda uma mulher que tenha
dez moedas de prata‡ e perca uma. Será que
ela não acenderá um lampião, varrerá a casa e a
procurará cuidadosamente até achá-la?
9 E quando a encontrar, chamará as suas ami-
gas e vizinhas, e dirá: "Alegrem-se comigo, pois
encontrei a moeda que tinha perdido!"
10 E da mesma maneira eu lhes digo: Há alegria
na presença dos anjos de Deus por causa de um
pecador que se arrepende.

O filho perdido

11 Depois disse:

—Certo homem tinha dois filhos.
12 O mais novo disse ao pai: "Pai, quero a minha
parte da herança agora". O pai, então, dividiu os
seus bens entre os dois filhos.
13 Poucos dias mais tarde, o filho mais novo
juntou tudo o que tinha e partiu para um país
distante. Ali desperdiçou toda a herança que tinha
recebido, vivendo uma vida libertina.
14 Quando ele já tinha gastado tudo, houve uma
grande fome por todo aquele país, e ele começou a
passar necessidades.
15 Então ele foi procurar emprego com um dos
cidadãos daquele país, que o mandou para sua
fazenda para dar de comer aos porcos.

---

‡ **15:8** ***moedas de prata Literalmente "dracmas".***

16 Ali, com fome, ele desejava comer até mesmo
das alfarrobas§ que os porcos comiam, mas
ninguém lhe dava nada.
17 Quando ele caiu em si, disse: “Quantos empre-
gados de meu pai têm comida de sobra, e eu estou
aqui morrendo de fome!
18 Vou me levantar, irei para a casa de meu pai,
e lhe direi: Pai, pequei contra Deus e contra o
senhor
19 e nem mereço mais ser chamado seu filho.
Aceite-me como um de seus empregados”.
20 Então ele se levantou e foi para a casa de
seu pai. Enquanto o moço ainda estava longe, o
pai o viu e ficou comovido. Então, correu ao seu
encontro, abraçou-o e o beijou.
21 O filho lhe disse: “Pai, pequei contra Deus e
contra o senhor e não mereço mais ser chamado
seu filho”.
22 Mas o pai disse aos seus servos: “Depressa!
Tragam a melhor roupa e vistam-no com ela e
ponham um anel no seu dedo e sandálias nos seus
pés.
23 Também tragam e matem o bezerro gordo.
Vamos comê-lo e nos alegrar.
24 Pois este meu filho estava morto e voltou
a viver; estava perdido e foi achado!” E todos
começaram a festejar.
25 O filho mais velho estava no campo. Quando
regressou, ao chegar perto da casa, ouviu o
barulho da música e da dança.

---

§ **15:16** ***alfarroba(s) Tipo de fruta que era usada para alimentar porcos.***

26 Então, chamou um dos servos e perguntou-lhe
o que estava acontecendo.
27 E ele disse: “O seu irmão voltou para casa são
e salvo, por isso seu pai mandou matar o bezerro
gordo”.
28 O filho mais velho ficou muito irritado e não
quis entrar em casa. Seu pai, então, veio para fora
e insistiu que ele entrasse.
29 Mas ele disse a seu pai: “Todos estes anos
eu tenho trabalhado para o senhor e nunca des-
obedeci a nenhuma de suas ordens. Entretanto o
senhor nunca me deu sequer um cabrito para eu
poder festejar com meus amigos!
30 Mas quando esse seu filho, que desperdiçou os
seus bens com prostitutas, volta, o senhor mata o
bezerro gordo para ele”.
31 O pai então lhe disse: “Meu filho! Você está
sempre comigo e tudo o que é meu é seu.
32 Mas nós tínhamos que festejar e nos alegrar,
pois seu irmão estava morto e agora voltou a
viver; ele estava perdido e foi achado”.

16

O administrador desonesto

1 Jesus disse aos discípulos:
—Havia um homem rico que tinha um admin-
istrador. Foram dizer a esse homem que o seu
administrador estava desperdiçando os seus bens.
2 Então o homem chamou o administrador e lhe
disse: “O que é isso que estou ouvindo dizer a
seu respeito? Preste contas da sua administração,
pois você não pode mais continuar como meu
administrador”.

3 O administrador, então, disse para si mesmo:
“O meu senhor está me despedindo! E agora? O
que eu vou fazer? Eu não sou forte o bastante
para trabalhar com a enxada e tenho vergonha de
pedir esmolas.
4 Já sei o que eu vou fazer, para que as pessoas
me recebam em suas casas, quando eu for man-
dado embora”.
5 Então ele chamou todos os devedores do seu
senhor. Disse ao primeiro: “Quanto é que você
deve ao meu senhor?”
6 Este lhe disse: “Devo cem barris de azeite”.
Então lhe disse: “Aqui está a sua conta; sente-se
depressa e escreva cinqüenta”.
7 Depois disse a outro: “E você, quanto deve?”
Este lhe respondeu: “Devo trinta mil quilos de
trigo”. Então lhe disse: “Aqui está a sua conta;
escreva vinte e cinco”.
8 O senhor elogiou o administrador desonesto,
por ter sido astuto. As pessoas deste mundo são
muito mais astutas em seus negócios do que as
pessoas que pertencem à luz.
9 E eu lhes recomendo: Façam amigos com as
riquezas deste mundo para que, quando elas se
acabarem, vocês sejam recebidos nos lares eter-
nos.
10 Aquele que é fiel em pouco, também é fiel em
muito. Aquele que é desonesto em pouco, também
é desonesto em muito.
11 Pois, se vocês não forem fiéis com as riquezas
deste mundo, quem vai confiar a vocês as riquezas
verdadeiras?
12 E se vocês não forem fiéis com o que pertence
aos outros, quem lhes dará o que pertence a vocês?

13 Ninguém pode servir a dois senhores, pois ou
odiará a um e amará o outro, ou se dedicará a um
e desprezará o outro. Vocês não podem servir a
Deus e ao mesmo tempo servir às riquezas.

Jesus reprova os fariseus

14 Como os fariseus* gostavam muito de din-
heiro, fizeram pouco dele quando o ouviram dizer
isto.
15 Então Jesus lhes disse:
—Vocês são aqueles que se fazem de bons aos
olhos dos outros, mas Deus conhece os seus
corações. Aquilo que os homens pensam que vale
muito, para Deus é detestável.
16 A lei† e os profetas‡ valeram até João. Daí
em diante as Boas Novas§ do reino de Deus estão
sendo anunciadas, e todos se esforçam para entrar
nele.
17 Mas é mais fácil que o céu e a terra desa-
pareçam, do que um só "til" caia da lei.
18 —Qualquer homem que se divorcie de sua
mulher e se case com outra, comete adultério.
Quem se casar com uma mulher divorciada pelo
seu marido, também comete adultério.

---

* **16:14** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** † **16:16** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.*** ‡ **16:16** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **16:16** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.***

O rico e Lázaro

19 —Havia um homem rico que se vestia com
roupas muito finas e que se divertia com muito
luxo todos os dias.
20 Havia também um homem pobre chamado
Lázaro, cujo corpo estava coberto de feridas, e que
costumava ficar no portão da casa do homem rico.
21 Lá ele desejava comer as migalhas que caíam
da mesa do rico. Mas até mesmo os cães vinham
lamber as suas feridas.
22 Lázaro morreu e foi levado pelos anjos para
junto de Abraão. O homem rico também morreu
e foi enterrado.
23 E no Hades*, estando atormentado, o homem
rico olhou e viu, bem longe, Abraão, e Lázaro ao
seu lado.
24 Então disse em voz alta: "Tenha pena de mim,
pai Abraão! Mande Lázaro para que ele possa mol-
har a ponta de seu dedo em água e me refrescar a
língua; pois sofro muito neste fogo!"
25 Mas Abraão disse: "Meu filho! Lembre-se
de que, durante a sua vida, você teve tudo o que
era bom, enquanto Lázaro só teve o que era ruim.
Agora ele está consolado e você, sofrendo.
26 Além do mais, um grande abismo foi colocado
entre vocês e nós, para que os que queiram passar
daqui para o lado de vocês não possam e para que
ninguém daí possa atravessar para o nosso lado".
27 E o rico disse: "Então eu lhe imploro, pai
Abraão, que mande Lázaro até a casa de meu pai,
28 pois tenho cinco irmãos. Deixe que ele os avise
para que eles não venham também para este lugar

---

* **16:23** ***Hades Um lugar onde as pessoas vão depois que morrem.***

de tormento”.
29 Mas Abraão respondeu: “Eles têm Moisés e os
profetas†. Que os ouçam!”
30 Ele disse: “Isso não chega, pai Abraão! Mas se
alguém dos mortos for até eles, arrepender-se-ão”.
31 Então Abraão disse: “Se eles não escutarem
nem a Moisés e nem aos profetas, tampouco se
convencerão mesmo que alguém ressuscite”.

17

O pecado e o perdão

1 Jesus disse aos seus discípulos: —Sempre vão
acontecer coisas que farão com que as pessoas
pequem; mas ai daquele que as provoca!
2 Seria melhor para ele ser jogado no mar
com uma pedra de moinho amarrada no pescoço,
do que fazer com que um dos meus seguidores
peque.
3 Tenham cuidado! Se o seu irmão pecar contra
você, repreenda-o; e se ele se arrepender, perdoe-
lhe.
4 E, se o seu irmão pecar contra você sete vezes
no mesmo dia, e, se todas as sete vezes ele vier e
disser: “Estou arrependido”, perdoe-lhe.

A fé

5 Então os apóstolos* disseram ao Senhor:
—Aumente a nossa fé.
6 E o Senhor lhes disse:

---

† **16:29** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **17:5** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

—Se a sua fé fosse do tamanho de uma semente
de mostarda, poderiam dizer a esta amoreira:
“Arranque-se daqui com raiz e tudo e plante-se no
mar” e ela lhes obedeceria.

Sejam bons servos

7 —Suponhamos que você tenha um servo que
trabalhe na lavoura ou que cuide de ovelhas.
Quando ele volta do trabalho, será que você
vai lhe dizer: “Venha depressa e sente-se para
comer”? Claro que não!
8 Você vai lhe dizer: “Prepare o meu jantar,
ponha o seu avental e me sirva, enquanto eu como
e bebo. Depois você pode comer e beber”.
9 Você não vai agradecer ao seu servo por fazer
o que você mandou.
10 O mesmo acontece com vocês. Depois de faz-
erem tudo o que lhes foi ordenado fazer, devem
dizer: “Somos servos e não temos mérito algum,
pois fizemos somente o nosso dever”.

Jesus cura dez leprosos

11 Em seu caminho para Jerusalém, Jesus passou
pelo meio da Galiléia e Samaria.
12 Quando se aproximava de uma vila, dez
homens com lepra foram ao seu encontro. Eles
pararam a certa distância
13 e gritaram:

—Jesus, Mestre, tenha pena de nós!

14 Quando Jesus os viu, disse:

—Vão e apresentem-se aos sacerdotes.

Enquanto eles estavam indo, ficaram curados.

15 Um deles, porém, voltou atrás, quando percebeu que estava curado e louvou a Deus em voz alta.
16 E se ajoelhou aos pés de Jesus, e lhe agradeceu. Ele era samaritano.
17 Jesus lhe perguntou:
—Não foram dez os homens que foram curados? Onde estão os outros nove?
18 Nenhum deles voltou atrás para dar graças a Deus a não ser este estrangeiro?
19 Então Jesus disse ao homem:
—Levante-se e vá embora. Você está curado porque teve fé.

A vinda do reino

20 Uma vez, quando os fariseus† lhe perguntaram quando viria o reino de Deus, ele lhes respondeu:
—O reino de Deus não vem de maneira visível.
21 Nem ninguém poderá dizer: "Está aqui!" ou "está ali!", porque o reino de Deus está dentro de vocês.
22 Jesus disse aos seus discípulos:
—Dias virão em que vocês desejarão participar da glória do Filho do Homem‡ quando ele voltar, mas não poderão.
23 Então muitos dirão a vocês: "Aqui está ele!" ou "Lá está ele!" Mas não vão nem os sigam!

---

† **17:20** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.*** ‡ **17:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

24 Pois, assim como um relâmpago brilha e ilu-
mina o céu de um lado a outro, assim também será
no dia em que o Filho do Homem voltar.
25 Mas, antes disso, ele tem que sofrer muitas
coisas e tem que ser rejeitado por esta geração.
26 Pois assim como aconteceu nos dias de Noé§,
também acontecerá quando o Filho do Homem
voltar:
27 Eles comiam e bebiam; os homens se casavam
e as mulheres eram dadas em casamento; tudo
isso até o dia em que Noé entrou na arca. Então
veio o dilúvio e destruiu a todos.
28 Acontecerá a mesma coisa que aconteceu no
tempo de Ló*: Todos comiam e bebiam, com-
pravam e vendiam, plantavam e construíam.
29 Mas, no dia em que Ló saiu de Sodoma†,
choveu fogo e enxofre do céu e destruiu a todos.
30 Assim será no dia em que o Filho do Homem
for revelado.
31 Nesse dia, aquele que estiver no telhado e
tiver as suas coisas em casa, não entre para ir
buscá-las. Assim também, aquele que estiver no
campo, não volte para casa.
32 Lembrem-se da mulher de Ló‡!
33 Quem tentar salvar a sua vida, irá perdê-la; e
quem perder a sua vida, irá salvá-la.
34 Eu lhes digo uma coisa: Naquela noite, duas

---

§ **17:26** ***Noé O homem que construiu a arca antes de vir o dilúvio. Leia Gênesis 6.5-14.*** * **17:28** ***Ló Sobrinho do patriarca Abraão.*** † **17:29** ***Sodoma Uma cidade que Deus destruiu para castigar as pessoas más que moravam lá.*** ‡ **17:32** ***mulher de Ló A história do que aconteceu à mulher de Ló se encontra no livro de Gênesis 19.15-17, 26.***

pessoas estarão numa cama; uma será levada e a
outra, deixada.
35 Duas mulheres estarão moendo trigo juntas;
uma será tirada e a outra, deixada.
36 §
37 Os discípulos, então, lhe perguntaram:
—Senhor, onde vai acontecer isto?
E Jesus lhes disse:
—Onde estiver o morto, ali se ajuntarão os
urubus.

18

Persistência na oração

1 Jesus lhes contou uma parábola* para lhes en-
sinar que deveriam orar sempre, sem desanimar.
2 Ele disse:
—Em certa cidade havia um juiz que não temia
a Deus e nem respeitava a ninguém.
3 Nessa mesma vila vivia também uma viúva que
sempre o procurava, pedindo: "Ajude-me a obter
justiça contra o meu adversário".
4 Por muito tempo ele se negou a ajudar a viúva,
mas um dia disse para si mesmo: "É certo que
eu não temo a Deus e que também não respeito a
ninguém.

---

§ **17:36** ***verso 36 Algumas cópias gregas do livro de Lucas adicionam o verso 36: "Dois homens estarão no campo; um será tirado, e o outro deixado".*** * **18:1** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

5 Porém, tenho que ajudar esta viúva a obter
justiça, pois ela não pára de me aborrecer e, se eu
não a ajudar, ela nunca me deixará em paz”.
6 Então o Senhor disse:
—Considerem o que o juiz desonesto disse.
7 Não fará Deus justiça a favor do seu povo que
grita por socorro dia e noite? Será que ele vai
demorar para ajudá-lo?
8 Eu lhes digo que ele fará justiça ao seu povo
e depressa. Porém, será que o Filho do Homem†
encontrará fé na terra quando voltar?

O fariseu e o cobrador de impostos

9 Para aqueles que tinham certeza de que eram
justos e que desprezavam os outros, ele contou
esta parábola‡:
10 —Dois homens subiram ao templo§ para orar;
um era fariseu* e o outro cobrador de impostos.
11 O fariseu se levantou e orou consigo mesmo:
“Meu Deus! Eu lhe agradeço por não ser como as
outras pessoas: ladrões, desonestos, adúlteros, ou
até mesmo como este cobrador de impostos.

---

† **18:8** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **18:9** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.*** § **18:10** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **18:10** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

12 Jejuo duas vezes por semana e dou dez por
cento de tudo o que ganho”.
13 O cobrador de impostos, porém, de longe, nem
sequer olhava para o céu e, batendo no peito,
dizia: “Meu Deus! Tenha compaixão de mim, pois
sou pecador!”
14 Eu lhes digo que este homem, e não o outro,
foi para casa em paz com Deus. Pois todo aquele
que se exaltar será humilhado, e aquele que se
humilhar será exaltado.

Jesus e as crianças

15 E levavam até mesmo crianças a Jesus, para
que ele pudesse abençoá-las. Quando, porém, os
discípulos viram isto, repreenderam aqueles que
as levavam.
16 Mas Jesus, chamando as crianças para perto
de si, disse:

—Deixem que as criancinhas venham a mim;
não as proíbam! Pois o reino de Deus pertence aos
que são como estas crianças.
17 Digo a verdade a vocês: Quem não receber
o reino de Deus assim como uma criança o faz,
nunca entrará nele.

O jovem rico

18 Certo líder judeu perguntou-lhe:

—Bom Mestre, o que devo fazer para herdar a
vida eterna?
19 Jesus lhe respondeu:

—Por que você me chama de bom? Só Deus é
bom, e mais ninguém.

20 Você conhece os mandamentos: “Não cometa
adultério, não mate, não roube, não dê falso teste-
munho, honre a seu pai e a sua mãe”†.
21 E o homem, então, disse:
—Desde pequeno tenho obedecido a todos esses
mandamentos.
22 Quando Jesus ouviu isto, disse:
—Ainda está faltando uma coisa: Venda tudo
o que você tem e distribua o dinheiro entre os
pobres; então você terá um tesouro no céu. Depois
venha e siga-me.
23 Quando o homem ouviu isto, ficou muito
triste, pois era riquíssimo.
24 Jesus viu que ele estava triste e disse:
—Como é difícil para os ricos entrarem no reino
de Deus!
25 É mais fácil um camelo passar pelo buraco de
uma agulha, do que um rico entrar no reino de
Deus.
26 Os que o ouviam, disseram:
—Então, quem é que pode ser salvo?
27 Ele disse:
—O que é impossível para as pessoas, é possível
para Deus.
28 Então Pedro disse:
—Olhe, nós deixamos tudo o que tínhamos para
seguir o senhor.
29 Jesus, então, lhes disse:
—Digo a verdade a vocês: Não há ninguém que
tenha deixado casa, mulher, irmãos, pais ou filhos
por causa do reino de Deus,

---

† **18:20** ***“Não cometa ... sua mãe” Citação de Êxodo 20.12-16; Deuteronômio 5.16-20.***

30 e que não receba no presente muitas vezes
mais e, no futuro, a vida eterna.

Jesus fala da sua morte pela terceira vez

31 Jesus chamou os doze discípulos de lado e lhes
disse:
—Escutem! Nós estamos indo para Jerusalém
e todas as coisas que os profetas‡ escreveram a
respeito do Filho do Homem§ acontecerão.
32 Ele será entregue aos que não são judeus e
estes vão zombar, insultar, cuspir nele.
33 E, depois de baterem nele, matá-lo-ão. Mas no
terceiro dia ele ressuscitará.
34 Os discípulos, porém, não entenderam nada
do que Jesus falou. O sentido daquelas palavras
estava escondido deles e eles não sabiam do que
Jesus falava.

O mendigo cego

35 Jesus estava chegando perto da cidade de Jeri-
có. Um homem cego, sentado à beira da estrada,
pedia esmolas
36 e, quando ouviu a multidão passando, per-
guntou o que estava acontecendo.
37 E lhe disseram que Jesus de Nazaré estava
passando.
38 Ao ouvir isto, ele começou a gritar:

---

‡ **18:31** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** § **18:31** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

—Jesus, Filho de Davi*, tenha pena de mim!
39 Aqueles que estavam indo na frente diziam
para ele ficar quieto, mas ele gritava ainda mais:
—Filho de Davi†, tenha pena de mim!
40 Jesus, então, parou e mandou que lhe
trouxessem o cego. Quando o cego já estava
perto dele, Jesus lhe perguntou:
41 —O que quer que eu faça por você?
E ele respondeu:
—Quero voltar a ver, Senhor!
42 Então Jesus lhe disse:
—Receba a sua visão. A sua fé o curou.
43 E, no mesmo instante, o cego recuperou a
vista e seguia Jesus e dava glórias a Deus. Todas as
pessoas que viram isto louvavam a Deus.

19

Jesus e Zaqueu

1 Jesus entrou em Jericó e estava atravessando a
cidade.
2 Havia em Jericó um homem rico chamado
Zaqueu, chefe dos cobradores de impostos.
3 Ele queria ver quem era Jesus, mas não con-
seguia por causa da multidão e também porque
era muito baixo.
4 Então, correndo à frente de todos, Zaqueu
subiu em uma figueira brava a fim de ver a Jesus,
pois ele ia passar por ali.
5 Quando chegou àquele lugar, Jesus olhou para
cima e lhe disse:

---

* **18:38** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.*** † **18:39** ***Filho de Davi Nome dado a Cristo, que era da família de Davi.***

—Desça depressa, Zaqueu, pois eu tenho que
ficar na sua casa hoje.
6 Ele desceu depressa e o recebeu com grande
alegria.
7 Todos viram aquilo e começaram a reclamar,
dizendo:
—Ele vai ficar na casa desse pecador!
8 Zaqueu se levantou e disse:
—Olhe, Senhor! Eu darei metade de tudo o que
tenho aos pobres e, se enganei alguém para lhe
tirar alguma coisa, eu devolverei quatro vezes
mais.
9 Jesus, então, lhe disse:
—Hoje a salvação entrou nesta casa, pois este
homem também é descendente de Abraão.
10 O Filho do Homem* veio para procurar e
salvar o perdido.

Os dez sacos de dinheiro

11 Todos ouviam o que Jesus dizia. Então, como
estavam perto de Jerusalém e como eles pensavam
que o reino de Deus estava prestes a aparecer,
Jesus continuou e lhes contou esta parábola†:
12 —Um homem nascido de família importante
foi para um país distante a fim de tomar posse de
um reino e depois voltar.

---

* **19:10** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **19:11** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

13 Então, chamou seus dez servos, deu-lhes dez
sacos de dinheiro‡ e lhes disse: “Vejam o que vocês
podem fazer com este dinheiro até eu voltar”.
14 Mas o povo do seu reino o odiava, e mandou,
então, uma delegação atrás dele, dizendo: “Nós
não queremos que este homem reine sobre nós”.
15 O homem, porém, foi, tomou posse do seu
reino e voltou para casa. Aí mandou chamar os
servos a quem tinha dado o dinheiro, a fim de
verificar os lucros que eles tinham conseguido.
16 O primeiro chegou e disse: “Senhor, o din-
heiro que o senhor me deu rendeu dez vezes
mais”.
17 O senhor, então, lhe disse: “Muito bem! Você
é um bom servo! Como você foi fiel em uma coisa
pequena, vou nomeá-lo para tomar conta de dez
cidades”.
18 Depois veio o segundo e disse: “Senhor, o
dinheiro que o senhor me deu rendeu cinco vezes
mais”.
19 Ele disse a este: “Vou nomeá-lo para tomar
conta de cinco cidades”.
20 Então, veio o outro e disse: “Aqui está o seu
saco de dinheiro, senhor. Eu o embrulhei num
lenço e o guardei.
21 Eu tive medo porque sei que o senhor é um
homem duro, pois tira o que não deu e colhe o que
não plantou”.
22 O senhor então lhe disse: “Você é um mau
servo! Eu usarei as suas próprias palavras para

‡ **19:13** ***saco(s) de dinheiro Um saco de dinheiro correspondia ao grego “mina”. Uma mina era dinheiro suficiente para pagar uma pessoa pelo trabalho de três meses.***

condená-lo! Se você sabia que eu era um homem
duro, que tira o que não dá e colhe o que não
planta,
23 por que não colocou o meu dinheiro num
banco? Se tivesse feito isso, eu receberia o din-
heiro de volta com juros!”
24 Então, disse para as pessoas que estavam
perto: “Tirem dele o saco de dinheiro e dêem ao
que tem dez sacos”.
25 E eles responderam: “Mas senhor, ele já tem
dez sacos!”
26 E o senhor afirmou: “Pois eu lhes digo que, a
todo aquele que tem, mais será dado, mas aquele
que não tem, até o que ele tem lhe será tirado.
27 E agora tragam aqui aqueles meus inimigos
que não queriam mais que eu fosse rei deles e
matem-nos na minha presença”.

Jesus entra em Jerusalém

28 Depois de ter dito estas coisas, Jesus seguiu
adiante para Jerusalém.
29 Quando estava próximo de Betfagé e de
Betânia, junto ao Monte das Oliveiras, Jesus en-
viou dois de seus discípulos, dizendo:
30 —Vão até aquela vila ali na frente. Chegando
lá, vocês encontrarão um jumentinho preso que
nunca foi montado. Soltem-no e tragam-no aqui.
31 Se alguém lhes perguntar: “Por que vocês o
estão soltando?”, digam: “Porque o Senhor precisa
dele”.
32 Os que tinham sido enviados foram e encon-
traram tudo exatamente como ele tinha dito.
33 E, enquanto estavam desamarrando o ju-
mentinho, os donos lhes perguntaram:

—Por que vocês estão soltando o jumentinho?
34 Eles responderam:
—Porque o Senhor precisa dele.
35 Então levaram o jumentinho a Jesus, puseram
as suas capas§ em cima do animal e ajudaram-no
a montá-lo.
36 Enquanto Jesus seguia, as pessoas estendiam
suas capas pelo caminho.
37 Quando começaram a descer o Monte das
Oliveiras, toda a multidão de discípulos começou
a louvar a Deus alegremente e em alta voz, por
todos os milagres que tinham visto.
38 Eles diziam:

—“ ‘Bendito é o Rei que vem em nome do Senhor!’
✡

Paz no céu e glória a Deus!”

39 Alguns dos fariseus* que estavam na mul-
tidão disseram a Jesus:
—Mestre, diga a seus discípulos que fiquem qui-
etos!
40 Ele respondeu:
—Eu lhes digo que, se eles ficarem quietos, as
próprias pedras gritarão.

Jesus chora ao ver Jerusalém

---

§ **19:35** ***capa(s) Peça de roupa comprida que os judeus usavam por cima das outras roupas.*** ✡ **19:38** Salmo 118.26

* **19:39** ***fariseu(s) Eles eram um grupo religioso judeu que diziam seguir o Velho Testamento e outras leis e costumes judaicos cuidadosamente.***

41 Quando Jesus se aproximou e viu a cidade de
Jerusalém, chorou
42 e disse:
—Se ao menos hoje você soubesse o que era
preciso para conseguir a paz! Mas você não pode
ver, pois isso está escondido de seus olhos.
43 Dias virão em que os seus inimigos levantarão
barreiras à sua volta. Eles cercarão você e mar-
charão contra você de todos os lados.
44 Eles destruirão completamente a você e a todo
o seu povo e não deixarão ficar uma pedra sobre
outra, pois você não reconheceu o tempo em que
Deus veio para lhe salvar.

Jesus no templo

45 Ao entrar no templo†, Jesus começou a expul-
sar de lá os vendedores,
46 dizendo:
—As Escrituras‡ dizem: "A minha casa será uma
casa de oração"§. Vocês, porém, transformaram-
na num "esconderijo de ladrões"*!
47 Jesus ensinava no templo† todos os dias. Os
líderes dos sacerdotes, os professores da lei e os
líderes do povo estavam procurando um meio de
matá-lo.

---

† **19:45** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** ‡ **19:46** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **19:46** ***"A minha casa ... oração" Citação de Isaías 56.7.*** * **19:46** ***"esconderijo de ladrões" Citação de Jeremias 7.11.*** † **19:47** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

48 No entanto, não conseguiam encontrar nenhuma forma de fazê-lo, pois todo o povo prestava muita atenção nas palavras dele.

20

A autoridade de Jesus

1 Um dia Jesus estava no templo* ensinando o povo e anunciando as Boas Novas†, quando os líderes dos sacerdotes, os professores da lei e os anciãos se aproximaram dele
2 e disseram:
—Diga-nos que autoridade tem para fazer essas coisas e quem lhe deu essa autoridade?
3 Ele respondeu:
—Eu também quero lhes fazer uma pergunta. Digam-me isto:
4 Quem deu a João autoridade para batizar‡: Deus ou os homens?
5 Eles começaram a discutir entre si e diziam:
—Se nós respondermos: "Foi Deus", ele nos perguntará: "Por que então vocês não acreditaram nele?"

---

* **20:1** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **20:1** ***Boas Novas As notícias de que Deus abriu um caminho por meio de Cristo para que as pessoas possam ter seus pecados perdoados e vivam com Deus. Quando as pessoas aceitam esta verdade, Deus as aceita.*** ‡ **20:4** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.***

6 Se nós respondermos: “Foram os homens”,
todo o povo nos apedrejará, pois estão convenci-
dos de que João era um profeta§.
7 Então eles responderam que não sabiam quem
tinha dado autoridade a João para batizar*.
8 Jesus, então, lhes disse:
—Então eu também não vou lhes dizer com que
autoridade faço estas coisas.

Os lavradores maus

9 Depois disto Jesus começou a contar ao povo
esta parábola†:
—Um homem plantou uvas em suas terras, ar-
rendou a plantação a alguns lavradores e depois
foi-se embora por muito tempo.
10 No devido tempo, mandou um servo seu aos
lavradores para que eles lhe dessem parte dos
frutos da sua plantação de uvas. Os lavradores,
porém, bateram no servo e o mandaram de volta
de mãos vazias.
11 Então, ele mandou outro servo. Os
lavradores, da mesma forma, também bateram
nele, humilharam-no e mandaram-no de volta de
mãos vazias.

---

§ **20:6** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **20:7** ***batizar Uma palavra grega que tem o significado de imergir, mergulhar, ou enterrar uma pessoa ou alguma coisa debaixo da água por pouco tempo.*** † **20:9** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

12 Então, ele mandou ainda um terceiro servo,
mas eles, da mesma forma, o feriram e o expul-
saram.
13 O dono da plantação, então, disse: “O que é
que eu vou fazer? Vou mandar o meu querido
filho; talvez eles o respeitem!”
14 Mas, quando os lavradores o viram, conver-
saram entre eles e disseram: “Este é o herdeiro.
Vamos matá-lo e assim a herança será nossa”.
15 Então, eles o jogaram para fora da plantação
de uvas e o mataram. O que o dono da plantação
fará com esses lavradores?
16 Ele virá e matará esses lavradores e dará a sua
plantação para outros.
Quando ouviram isto, eles disseram:
—Que isso nunca aconteça!
17 Mas Jesus olhou bem para eles e disse:
—Então, o que querem dizer as Escrituras‡
quando dizem:

“A pedra que os construtores rejeitaram
veio a ser a pedra mais importante”? ✡

18 Todo aquele que cair em cima desta pedra ficará
em pedaços; e todo aquele sobre quem a pedra cair
será esmagado.
19 Os professores da lei e os líderes dos sacer-
dotes sabiam que aquela parábola§ tinha sido dita

‡ **20:17** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **20:17** Salmo 118.22 § **20:19** ***parábola(s)*** ***Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

contra eles. Por isso eles procuravam um meio de
prendê-lo ali mesmo, mas tinham medo do povo.

Pagamento de impostos a César

20 Então, eles começaram a observá-lo e en-
viaram espiões que fingiam ser honestos. O plano
deles era pegar a Jesus dizendo alguma coisa er-
rada, pois assim poderiam entregá-lo ao poder e à
autoridade do governador.
21 Os espiões, então, fizeram-lhe esta pergunta:
—Mestre! Nós sabemos que o senhor só diz e
ensina o que é certo, que o senhor é imparcial e
que ensina o caminho de Deus com toda a honesti-
dade.
22 Responda-nos, então: Devemos pagar impos-
tos a César ou não?
23 Mas Jesus percebeu a sutileza deles e respon-
deu:
24 —Mostrem-me uma moeda de prata*. De
quem é a imagem e a inscrição na moeda?
25 Eles disseram:
—De César.
Então, ele lhes disse:
—Dêem a César o que é de César e a Deus o que é
de Deus.
26 Eles não conseguiram pegá-lo em nada que
ele disse diante do povo. Ao contrário, ficaram
admirados com a sua resposta e se calaram.

A ressurreição dos mortos

---

* **20:24** ***moeda de prata Literalmente "denário". O denário era uma antiga moeda de prata romana.***

27 Alguns saduceus† se aproximaram de Jesus e, como não acreditavam em ressurreição,
perguntaram-lhe:
28 —Mestre, Moisés nos deixou escrito que, se
um homem casado morrer sem deixar filhos, o seu
irmão deve se casar com a viúva e ambos devem
ter filhos que serão considerados filhos do irmão
que morreu.
29 Era uma vez sete irmãos. O primeiro se casou
e morreu sem ter filhos.
30 Então, o segundo se casou com a viúva e
também morreu sem filhos.
31 Depois o terceiro. E assim aconteceu com os
sete irmãos; eles se casaram e todos morreram
sem deixar filhos.
32 Mais tarde, a mulher também morreu.
33 Portanto, se todos os sete irmãos se casaram
com ela, de quem ela vai ser esposa na ressurreição?
34 Jesus lhes respondeu:
—As pessoas desta época se casam e são dadas em
casamento.
35 Aquelas, porém, que serão consideradas dignas de participar na época que ainda virá e na
ressurreição dos mortos, não se casarão nem serão
dadas em casamento.
36 Elas não morrerão mais, pois são como anjos.
Elas são filhos de Deus, pois ressuscitaram.
37 Moisés mesmo mostrou que os mortos ressuscitam. Na passagem do arbusto que se queimava,

---

† **20:27** ***saduceus Um principal grupo religioso de judeus. Eles aceitavam somente os primeiros cinco livros do Velho Testamento. Eles acreditavam que as pessoas não tinham uma outra vida depois da morte.***

ele se referiu ao Senhor como Deus de Abraão,
Deus de Isaque e Deus de Jacó‡.
38 Ora, ele não é Deus dos mortos, mas sim dos
vivos, pois, para ele, todas as pessoas estão vivas.
39 Alguns dos professores da lei disseram:
—O senhor respondeu bem, Mestre!
40 E ninguém mais se atreveu a lhe fazer pergun-
tas.

Cristo é filho de Davi?

41 Jesus, então, lhes perguntou:
—Como vocês podem dizer que Cristo§ é filho de
Davi?
42 O próprio Davi diz, no livro de Salmos:

"O Senhor disse ao meu Senhor:
Sente-se do meu lado direito
43 até que eu coloque os seus inimigos debaixo
dos seus pés". ✡

44 Se o próprio Davi o chama de Senhor, como pode
ele ser seu filho?

Jesus acusa os professores da lei

45 Enquanto as pessoas escutavam, Jesus disse
aos seus discípulos:
46 —Tenham cuidado com os professores da
lei. Eles gostam de andar com as suas roupas
elegantes e gostam de ser cumprimentados com
respeito em lugares públicos. Eles também gostam

‡ **20:37** ***"Deus de Abraão ... Jacó" Palavras de Êxodo 3.6.***
§ **20:41** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***
✡ **20:43** Salmo 110.1

muito de ocupar os lugares mais importantes nas
sinagogas* e os lugares de honra nas festas.
47 Eles exploram as viúvas, roubando delas os
bens e, ao mesmo tempo, fazem longas orações
para serem notados. Estes receberão o pior cas-
tigo.

21

A oferta da viúva pobre

1 Jesus viu algumas pessoas ricas colocando
suas ofertas na caixa de contribuições do templo*.
2 Viu também uma viúva pobre colocando lá
duas moedas pequenas.
3 Então, disse:
—Digo a verdade a vocês: Esta viúva pobre deu
mais do que todos os outros.
4 Todas as outras pessoas fizeram as suas ofertas
dando do dinheiro que tinham sobrando; ela,
porém, na sua pobreza, deu tudo o que tinha para
viver.

A destruição do templo

5 Alguns dos discípulos estavam comentando a
respeito do templo†, de como ele era bonito, da
decoração feita com belas pedras e das ofertas
dadas a Deus. Jesus, então, disse:

---

* **20:46** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.*** * **21:1** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** † **21:5** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

6 —Com relação ao que vocês estão vendo, dias
virão em que nem uma pedra será deixada sobre
a outra. Tudo será derrubado!
7 Eles lhe perguntaram:

—Mestre, quando acontecerão essas coisas?
Qual será o sinal de que essas coisas estão prestes
a acontecer?
8 Jesus respondeu:

—Tenham cuidado para não serem enganados,
pois muitos virão em meu nome e dirão: “Eu sou
ele”, ou ainda: “O tempo está próximo”. Não os
sigam!
9 Não tenham medo quando vocês ouvirem falar
de guerras e revoluções. Todas essas coisas têm
que acontecer primeiro, mas isso não quer dizer
que o fim está próximo.

10 Depois Jesus lhes disse:

—Uma nação vai fazer guerra contra outra e um
país atacará outro.
11 Haverá grandes terremotos, fome e epi-
demias em vários lugares. Acontecerão coisas
terríveis e grandes sinais serão vistos no céu.
12 Mas antes de tudo isto acontecer, vocês serão
presos e perseguidos. Vocês serão levados para
as sinagogas‡ para julgamento e serão postos em
prisões. E por minha causa serão levados para
diante dos reis e dos governadores.
13 Isto lhes dará uma oportunidade de dar teste-
munho a meu respeito.

---

‡ **21:12** ***sinagoga(s) Lugar onde os judeus se reuniam para ler e estudar as Escrituras.***

14 Portanto, decidam desde já não se preocu-
parem antes da hora com o que vocês dirão para
se defender,
15 pois Eu lhes darei palavras e sabedoria que
nenhum dos seus adversários poderá resistir nem
negar.
16 Vocês serão traídos por seus pais, irmãos, par-
entes e amigos; alguns de vocês serão mortos.
17 Vocês serão odiados por todos por causa do
meu nome.
18 Mas, nem um só fio de cabelo de sua cabeça se
perderá.
19 É por meio da perseverança que vocês sal-
varão suas almas.
20 Quando virem Jerusalém cercada por
exércitos, saberão que a sua destruição está
próxima.
21 Assim, aqueles que estiverem na Judéia, fu-
jam para as montanhas; aqueles que estiverem na
cidade, saiam dela; e aqueles que estiverem nos
campos, não voltem para a cidade.
22 Pois estes são os dias de castigo, para que
aconteçam todas as coisas que foram escritas.
23 Ai das mulheres que estiverem grávidas ou
amamentando nessa época, pois haverá grande
aflição na terra e a ira de Deus estará contra este
povo.
24 Muitos serão mortos à espada, outros serão
levados como escravos para todos os países e
Jerusalém será pisada por aqueles que não são
judeus até que se complete o tempo deles.
25 Haverá sinais no sol, na lua e nas estrelas e, na
Terra, as nações estarão desesperadas, com medo

do barulho e da agitação do mar.
26 Muitos desmaiarão de medo e de apreensão
com o que vai acontecer ao mundo, pois os corpos
celestes serão abalados.
27 Depois, o Filho do Homem§ será visto vindo
numa nuvem, com poder e grande glória.
28 Quando estas coisas começarem a acontecer,
endireitem os seus corpos e levantem as suas
cabeças, pois a libertação de vocês se aproxima.

A parábola da figueira

29 Jesus, então, lhes contou esta parábola*:
—Olhem para a figueira ou para qualquer outra
árvore.
30 Quando vêem as folhas começarem a brotar,
vocês sabem que o verão está chegando.
31 Assim também, quando vocês virem estas
coisas acontecerem, saibam que o reino de Deus
está próximo.
32 Digo a verdade a vocês: Esta geração não
passará até que todas estas coisas aconteçam.
33 O céu e a terra desaparecerão, porém as min-
has palavras permanecerão para sempre.

É preciso vigiar sempre

34 —Vigiem a si mesmos, para que os corações
de vocês não se encham de festas, bebedeiras e

---

§ **21:27** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **21:29** ***parábola(s) Uma narração em que se expõe um pensamento de uma maneira figurada, o qual contém uma doutrina moral; uma comparação ou paralelo entre duas coisas.***

preocupações com as coisas desta vida. Se vocês não fizerem isso, esse dia virá de repente e pegará vocês como uma armadilha,
35 pois ele virá sobre todos os que vivem na face da terra.
36 Vigiem-se a todo momento e orem para que sejam capazes de escapar de tudo o que vai acontecer e de se apresentar diante do Filho do Homem†.
37 Jesus ensinava no templo‡ todos os dias e passava as noites num monte chamado das Oliveiras.
38 E todo o povo se levantava cedo pela manhã e ia ao templo para ouvi-lo.

22

O plano para matar Jesus

1 Estava próxima a Festa dos Pães sem Fermento*, chamada a Páscoa†.
2 Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei procuravam um meio de matar a Jesus, mas temiam o povo.

---

† **21:36** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** ‡ **21:37** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **22:1** ***Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.*** † **22:1** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

3 Então Satanás entrou em Judas, (chamado Iscariotes) que era um dos doze apóstolos‡ e
4 ele foi falar com os líderes dos sacerdotes e com os chefes da guarda do templo§ para combinar um jeito de entregar a Jesus nas mãos deles.
5 Eles ficaram muito contentes e concordaram em lhe dar dinheiro.
6 Judas aceitou e começou a procurar uma oportunidade de trair Jesus, quando a multidão não estivesse com ele.

Os preparativos para a Páscoa

7 O dia da Festa dos Pães sem Fermento* chegou e, nesse dia, o cordeiro da Páscoa era sacrificado.
8 Jesus, então, enviou Pedro e João dizendo:
—Vão e preparem o jantar da Páscoa para nós comermos.
9 Eles lhe disseram:
—Onde o senhor quer que nós o preparemos?
10 Ele lhes respondeu:
—Quando vocês entrarem na cidade, um homem, levando uma jarra de água, encontrará com vocês. Sigam-no e entrem na casa em que ele entrar.
11 Digam ao dono da casa: “O Mestre mandou perguntar onde fica a sala de jantar na qual ele

---

‡ ***22:3 apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § ***22:4 templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * ***22:7 Festa dos Pães sem Fermento O mesmo que a Páscoa, o dia mais importante para os judeus. Nesse dia eles comiam uma refeição especial com pão que era feito sem fermento.***

e os seus discípulos poderão comer o jantar da
Páscoa†".
12 Esse homem lhes mostrará uma grande sala
mobiliada, no andar de cima da casa; façam ali os
preparativos.
13 Eles foram e encontraram tudo exatamente
como ele lhes havia dito. E então prepararam o
jantar da Páscoa.

O jantar da Páscoa

14 Quando chegou a hora, Jesus tomou seu lugar
à mesa com os apóstolos‡ e
15 lhes disse:
—Eu tenho desejado muito comer este jantar de
Páscoa§ junto com vocês, antes de sofrer.
16 Pois eu lhes digo que nunca mais o comerei
até que ele receba o significado completo no reino
de Deus.
17 Então, pegando o cálice, Jesus agradeceu a
Deus e disse:
—Peguem isto e dividam entre vocês,
18 pois eu lhes digo: Nunca mais beberei vinho
até que chegue o reino de Deus.
19 E, pegando o pão, agradeceu a Deus, partiu-o
em pedaços e os deu a seus discípulos, dizendo:

---

† **22:11** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.*** ‡ **22:14** ***apóstolos Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.*** § **22:15** ***Páscoa Dia sagrado e importante para os judeus. Todo ano eles comiam uma refeição especial nesse dia para lembrar que Deus os tinha libertado da escravidão do Egito na época de Moisés.***

—Isto é o meu corpo, que é dado por vocês.
Façam isto para se lembrar de mim.
20 Depois do jantar, Jesus fez o mesmo com o
cálice, dizendo:
—Este cálice representa a nova aliança entre
Deus e seu povo, selada com o meu sangue, que
é derramado a favor de vocês*.

O traidor come a ceia com o Senhor

21 No entanto, vejam! Aquele que vai me trair
está aqui comigo à mesa!
22 Isto acontece para que o Filho do Homem†
morra como já foi determinado; mas ai daquele
por quem ele é traído!
23 Eles, então, começaram a perguntar uns aos
outros qual deles faria aquilo.

Quem é o mais importante?

24 E também começaram a discutir entre si,
querendo saber qual deles seria considerado o
mais importante.
25 Mas Jesus lhes disse:
—Os reis das nações dominam o povo e os gover-
nadores fazem com que as pessoas os chamem de
amigos do povo.
26 Mas, entre vocês não é assim. Pelo contrário, o
maior entre vocês deve ser como o mais insignifi-
cante e o que governa como o que serve.

---

* **22:20** ***versos 19-20 Algumas cópias gregas não têm a última parte do verso 19 nem o verso 20.*** † **22:22** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).***

27 Pois, quem é mais importante? O que está à
mesa ou o que serve? Não é o que está à mesa?
Porém, eu estou entre vocês como aquele que
serve.
28 Vocês têm estado sempre firmes comigo nas
minhas provações.
29 E assim como meu Pai me deu o poder real, eu
o dou a vocês,
30 para que vocês possam comer e beber à mesa
comigo no meu reino. E vocês, então, se sentarão
em tronos e julgarão as doze tribos de Israel‡.

Jesus avisa a Pedro

31 —Simão, Simão! Satanás pediu para colocar to-
dos vocês à prova, peneirando-os como se peneira
o trigo.
32 Eu tenho orado por você, para que não lhe
falte fé. E, quando você voltar, ajude os seus
irmãos.
33 Pedro lhe disse:
—Eu estou pronto para ir para a cadeia ou até
mesmo para morrer pelo senhor!
34 E Jesus lhe disse:
—Eu lhe digo uma coisa, Pedro: Antes que o
galo cante hoje, você negará três vezes que me
conhece.

Jesus avisa os discípulos

35 E Jesus continuou, dizendo:
—Quando eu os enviei sem dinheiro, sem mala,
e sem sandálias, por acaso lhes faltou alguma
coisa?

---

‡ **22:30** ***doze tribos de Israel*** ***Conjunto de descendentes de cada um dos doze patriarcas do povo judeu—grupos de famílias.***

Eles responderam:
—Não, nada.
36 Ele lhes disse:
—Agora, porém, quem tiver dinheiro, que o leve;
quem tiver mala, que a leve também; e quem não
tiver uma espada, que venda a sua capa e compre
uma.
37 Pois as Escrituras§ dizem:

“Ele foi considerado como um criminoso”. ✡

E esta referência, que deve ser cumprida em mim,
está prestes a acontecer.
38 Eles disseram:
—Senhor, olhe! Aqui estão duas espadas.
—Basta!—disse Jesus.

Jesus no Monte das Oliveiras

39 Depois, como de costume, Jesus saiu e foi
para o Monte das Oliveiras e os seus discípulos o
seguiram.
40 Quando chegaram ao lugar escolhido, Jesus
lhes disse:
—Orem para não caírem em tentação.
41 E afastando-se deles alguns metros, ajoelhou-
se e orou, dizendo:
42 —Pai, o senhor pode afastar de mim este cálice
de sofrimento, se quiser. Mas, que seja feita a sua
vontade, e não a minha.
43 Um anjo do céu apareceu para lhe dar forças.

---

§ **22:37** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** ✡ **22:37** Isaías 53.12

44 Jesus, porém, cheio de angústia, orou ainda
com mais força e seu suor era como gotas de
sangue caindo no chão.
45 Quando Jesus terminou de orar, levantou-
se, aproximou-se dos discípulos e os encontrou
dormindo. (Eles estavam exaustos, pois a tristeza
deles era muito grande.)
46 Então lhes disse:
—Por que vocês estão dormindo? Levantem-se e
orem para que não caiam em tentação!

Jesus é preso

47 Jesus ainda estava falando quando uma mul-
tidão apareceu, e Judas, um dos doze discípulos os
guiava. Ele se aproximou de Jesus para beijá-lo,
48 mas Jesus lhe disse:
—Você vai trair o Filho do Homem* com um
beijo, Judas?
49 Quando os discípulos que estavam ao redor de
Jesus viram o que ia acontecer, perguntaram:
—Senhor, devemos pegar nossas espadas e at-
acar?
50 E um deles atacou o servo do sumo sacerdote†
e cortou-lhe a orelha direita.
51 Jesus, então, lhes respondeu:
—Parem com isso!
Aí ele tocou na orelha do servo e a curou.

---

* **22:48** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **22:50** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

52 Depois, Jesus disse aos líderes dos sacerdotes,
aos chefes dos guardas do templo‡ e aos anciãos
que tinham ido prendê-lo:
—Por que vocês vieram com espadas e cacetes
para me prender, como se eu fosse um ladrão?
53 Eu estive com vocês todos os dias no templo§,
e ninguém pôs as mãos em mim! Mas esta é a hora
de vocês—a hora de reinar a escuridão.

Pedro nega conhecer a Jesus

54 Eles o prenderam e o levaram para a casa do
sumo sacerdote*. Pedro os seguia de longe.
55 Eles acenderam uma fogueira no meio do
pátio e se sentaram juntos ao redor dela. Pedro
estava no meio deles.
56 Uma empregada o viu sentado junto ao fogo
e, olhando bem para ele, disse:
—Este homem também estava com ele!
57 Mas ele negou, dizendo:
—Eu nem o conheço, mulher!
58 Pouco depois, outra pessoa o viu e disse:
—Você também é um deles!
Mas Pedro disse:
—Não sou, homem!
59 Mais ou menos uma hora depois, uma outra
pessoa começou a insistir, dizendo:
—Sem dúvida que este homem também andava
com ele, pois também é galileu!
60 Pedro respondeu:

---

‡ **22:52** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** § **22:53** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.*** * **22:54** ***sumo sacerdote O líder e sacerdote judeu mais importante.***

—Eu não sei do que você está falando, homem!
E naquele momento, enquanto Pedro ainda
falava, um galo cantou.
61 Então o Senhor se virou e olhou para Pedro e
este se lembrou das palavras do Senhor e de como
ele tinha dito: “Antes que o galo cante hoje, você
negará três vezes que me conhece”.
62 Pedro, então, saiu de lá e chorou amarga-
mente.

Os guardas fazem pouco de Jesus

63 Os homens que estavam tomando conta de
Jesus começaram a fazer pouco dele e também a
bater nele.
64 Taparam os olhos dele e começaram a inter-
rogá-lo, dizendo:
—Adivinhe! Quem bateu em você?
65 E disseram muitas outras coisas para insultá-
lo.

Jesus diante do Conselho Superior

66 Quando amanheceu, houve uma reunião en-
tre os anciãos do povo, os líderes dos sacerdotes e
os professores da lei. Depois mandaram levar a
Jesus ao Conselho Superior† deles.
67 Então, disseram a ele:
—Se você é o Cristo‡, diga-nos!
Jesus respondeu:
—Mesmo que eu lhes diga, vocês não acreditarão
em mim.

---

† **22:66** ***Conselho Superior Era formado por um grupo de 71 líderes religiosos dos judeus. Este conselho também funcionava como Supremo Tribunal em casos de julgamento.***
‡ **22:67** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

68 E se eu lhes fizer uma pergunta, vocês não
responderão.
69 Mas, de agora em diante, o Filho do Homem§
estará sentado ao lado direito do Deus Todo-
poderoso.
70 E todos perguntaram:
—Então, você é mesmo o Filho de Deus?
E Jesus lhes respondeu:
—Vocês estão certos em dizer que eu o sou.
71 Então eles disseram:
—Por que é que precisamos de mais teste-
munhas? Nós já não o ouvimos confessar com sua
própria boca?

23

Jesus e Pilatos

1 Então, todos se levantaram, levaram Jesus até
Pilatos
2 e começaram a acusá-lo, dizendo:
—Encontramos este homem enganando o nosso
povo! Ele é contra o pagamento de impostos ao
imperador e afirma ser o Cristo*, Rei!
3 Pilatos lhe perguntou:
—Você é o rei do judeus?
Jesus respondeu:
—É verdade.
4 Então Pilatos disse aos líderes dos sacerdotes e
à multidão:

---

§ **22:69** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** * **23:2** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

—Eu não encontro nenhum motivo para condenar este homem!
5 Mas eles insistiram, dizendo:
—Ele está causando desordem entre o povo por toda a Judéia com o seu ensino; ele começou na Galiléia e agora chegou até aqui!
6 Ao ouvir isto, Pilatos perguntou se Jesus era da Galiléia.
7 Quando soube que Jesus era galileu, e que, portanto, estava sob a jurisdição de Herodes, Pilatos o mandou até ele, pois Herodes estava em Jerusalém naqueles dias.

Jesus e Herodes

8 Herodes ficou muito contente quando viu a Jesus, pois havia já muitos anos que queria vê-lo. Herodes tinha ouvido falar muito dele e esperava que fizesse algum milagre.
9 Herodes fez muitas perguntas a Jesus, mas este não lhe respondeu nada.
10 Os líderes dos sacerdotes e os professores da lei também estavam presentes e o acusavam insistentemente.
11 Herodes e os seus soldados fizeram pouco de Jesus e o trataram com desprezo. Depois, vestiram Jesus com uma capa luxuosa e o mandaram de volta a Pilatos.
12 Pilatos e Herodes, que antes eram inimigos, se tornaram amigos nesse dia.

Jesus é condenado

13 Pilatos reuniu os líderes dos sacerdotes, os líderes dos judeus e todo o povo,
14 e lhes disse:

—Vocês me trouxeram este homem, acusando-
o de estar enganando o povo. Eu o interroguei na
presença de vocês e não encontrei nenhum motivo
para as acusações que têm contra ele.
15 Herodes também não encontrou nenhum mo-
tivo para acusá-lo, visto que o devolveu a nós.
Como vocês vêem, ele não fez nada que mereça a
morte.
16 Eu vou mandar castigá-lo com chicotadas e
depois vou soltá-lo.
17 †
18 Mas todos começaram a gritar ao mesmo
tempo:
—Fora com esse homem! Solte-nos Barrabás!
19 (Barrabás tinha sido preso por promover ar-
ruaças na cidade e também por assassinato).
20 Pilatos queria libertar a Jesus e falou nova-
mente com a multidão,
21 mas eles continuaram a gritar:
—Crucifique-o! Crucifique-o!
22 Pela terceira vez Pilatos lhes disse:
—Mas que crime este homem cometeu? Eu não
encontro nele nenhum motivo para condená-lo à
morte, portanto vou castigá-lo com chicotadas e
depois vou soltá-lo.
23 Mas eles continuaram a gritar e a exigir que
ele fosse crucificado. Os gritos deles prevaleceram
24 e Pilatos decidiu fazer o que eles queriam.
25 Pilatos soltou o homem que tinha sido preso
por arruaça e por assassinato—que era o que eles

† **23:17** ***verso 17 Algumas cópias gregas do livro de Lucas adicionam o verso 17: "Todo ano, durante a Festa da Páscoa, Pilatos tinha que soltar um prisioneiro para eles".***

queriam. E lhes entregou a Jesus para fazerem com ele o que quisessem.

A crucificação de Jesus

26 Então os soldados levaram a Jesus. No caminho, encontraram um homem de Cirene, chamado Simão, que vinha do campo. Eles o agarraram, puseram a cruz de Jesus sobre ele e o obrigaram a carregá-la, seguindo atrás de Jesus.
27 Uma grande multidão o seguia, incluindo algumas mulheres que lamentavam e choravam por ele.
28 Jesus se voltou e disse a elas:

—Não chorem por minha causa, filhas de Jerusalém! Chorem, sim, por vocês mesmas e por seus filhos,
29 pois vão chegar os dias em que as pessoas dirão: "Felizes das mulheres estéreis, das que nunca tiveram filhos e também das que nunca amamentaram".
30 E dirão às montanhas: "Caiam sobre nós!" e aos montes: "Cubram-nos!"
31 Pois, se as pessoas fazem estas coisas quando a árvore ainda está verde, o que acontecerá quando a árvore estiver seca?
32 Dois outros homens, ambos criminosos, também estavam sendo levados com ele para serem mortos.
33 Quando chegaram a um lugar chamado "A Caveira", crucificaram a Jesus e os dois criminosos, um à sua direita e outro à sua esquerda.
34 Então Jesus disse:

—Pai, perdoe-lhes, pois eles não sabem o que fazem.

E os soldados sortearam as roupas de Jesus
entre eles.
35 O povo permanecia ali, observando, e os
líderes faziam pouco dele, dizendo:
—Já que ele salvou outros, que salve a si mesmo,
se é que ele é mesmo o Cristo‡, o escolhido de Deus!
36 Os soldados também se aproximaram e
faziam pouco dele e lhe ofereceram vinagre de
vinho.
37 E diziam:
—Salve a si mesmo se você é o Rei dos judeus!
38 Acima dele havia uma inscrição que dizia:
"ESTE É O REI DOS JUDEUS".
39 Um dos criminosos suspensos na cruz o insul-
tava e dizia:
—Você não é o Cristo§? Então salve a si mesmo e
a nós!
40 Mas o outro repreendeu o primeiro e disse:
—Você não teme a Deus? Nós estamos debaixo
da mesma condenação!
41 A nossa condenação é justa, pois merecemos
este castigo por causa do que fizemos. Mas este
homem não fez mal nenhum!
42 E depois, disse:
—Jesus, lembre-se de mim quando o senhor en-
trar no seu reino.
43 E Jesus lhe respondeu:
—Digo-lhe a verdade: Hoje mesmo você estará
comigo no Paraíso*.

---

‡ **23:35** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

§ **23:39** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

* **23:43** ***Paraíso Um lugar agradável e feliz onde os justos vão depois que morrem.***

A morte de Jesus

44 Era mais ou menos meio-dia quando uma
escuridão cobriu toda a terra até às três horas
45 e, durante esse período, o sol não brilhou. A
cortina do templo† se rasgou pelo meio
46 e Jesus exclamou em voz alta:
—Pai, em suas mãos eu entrego o meu espírito!
E, depois de dizer isto, ele morreu.
47 Quando o oficial romano viu o que tinha
acontecido, louvou a Deus e disse:
—Esse homem era realmente inocente.
48 Quando todas as pessoas que tinham se re-
unido para o espetáculo viram o que tinha acon-
tecido, foram embora batendo no peito.
49 Todos aqueles que o conheciam ficaram de
longe para observar estas coisas. As mulheres que
tinham seguido a Jesus desde a Galiléia também
estavam com eles.

O enterro de Jesus

50 Havia um homem bom e justo chamado José.
Ele era membro do Conselho Judeu,
51 mas não estava de acordo nem com a decisão
deles nem com o que eles tinham feito. Ele era de
uma cidade da Judéia chamada Arimatéia e estava
esperando pelo reino de Deus.
52 Esse homem foi até Pilatos e lhe pediu o corpo
de Jesus.
53 Ele o tirou da cruz e o enrolou num lençol de
linho. Depois ele o colocou num túmulo cavado
numa rocha e que nunca tinha sido usado antes.

---

† **23:45** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

54 Tudo isso aconteceu no dia da preparação‡ e
estava próximo o sábado.
55 As mulheres que tinham vindo com Jesus da
Galiléia acompanharam José e viram o túmulo e
como o corpo tinha sido colocado ali.
56 Depois foram para casa e prepararam ervas
aromáticas e perfumes para o corpo dele. No
sábado elas descansaram, em obediência à lei§.

24

A ressurreição

1 No primeiro dia da semana, bem cedo, as mul-
heres foram para o túmulo e levaram os perfumes
que tinham preparado.
2 Elas viram que a pedra tinha sido tirada da
entrada do túmulo
3 e entraram, porém não encontraram o corpo
do Senhor Jesus.
4 Enquanto elas estavam perplexas a esse re-
speito, apareceram dois homens, vestidos com
roupas resplendentes, e se colocaram ao lado de-
las.
5 Elas ficaram com muito medo e se ajoelharam,
levando seus rostos até o chão. Então os dois
homens lhes disseram:
—Por que vocês estão procurando entre os mor-
tos alguém que está vivo?

‡ **23:54** ***dia da preparação O sexto dia da semana, antes do dia de sábado. Nesse dia os judeus faziam os preparativos mandados pela lei de Moisés para respeitarem o sábado.***
§ **23:56** ***lei A lei de Moisés, a lei judaica.***

6 Ele não está mais aqui. Ele ressuscitou! Vocês
não lembram do que ele disse quando ainda es-
tava na Galiléia:
7 O Filho do Homem* tem que ser entregue
aos pecadores, ser crucificado e ressuscitar no
terceiro dia?
8 Então elas se lembraram das palavras de Jesus.
9 Depois voltaram do túmulo e contaram todas
estas coisas aos onze e a todos os outros.
10 Elas eram: Maria Madalena, Joana e Maria,
a mãe de Tiago. Elas e as outras mulheres que
estavam com elas, estavam contando estas coisas
aos apóstolos†.
11 Mas eles acharam que o que elas estavam
falando era tolice e não acreditaram nelas.
12 Pedro, porém, se levantou e correu para o
túmulo. E, ao abaixar-se, não viu nada a não ser os
lençóis de linho. Então ele foi embora imaginando
o que podia ter acontecido.

No caminho de Emaús

13 Naquele mesmo dia, dois dos discípulos
estavam indo para uma vila chamada Emaús,
situada mais ou menos a onze quilômetros de
Jerusalém.
14 Eles estavam conversando a respeito das
coisas que tinham acontecido.

---

* **24:7** ***Filho do Homem Jesus. Jesus é Filho de Deus, mas este nome mostrava que Jesus era um homem também. No livro de Daniel 7.13-14 este é o nome usado para o Messias (Cristo).*** † **24:10** ***apóstolo(s) Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

15 Enquanto falavam e discutiam sobre o as-
sunto, o próprio Jesus se aproximou e começou a
andar com eles.
16 Eles, porém, foram impedidos de o recon-
hecer.
17 Jesus lhes perguntou:
—Sobre o que vocês discutiam pelo caminho?
Eles pararam e pareciam estar bem tristes.
18 Cléopas, um deles, lhe disse:
—Você deve ser a única pessoa viva em Jerusalém
que não sabe o que aconteceu por lá nestes últimos
dias!
19 E Jesus perguntou:
—Do que vocês estão falando?
Eles lhe disseram:
—É a respeito de Jesus de Nazaré, um homem
profeta‡, poderoso em palavras e obras aos olhos
de Deus e de todo o povo.
20 Os nossos líderes e os líderes dos sacerdotes
o entregaram para ser condenado à morte e o
crucificaram.
21 Nós tínhamos esperança de que ele iria ser o
libertador de Israel! Além de tudo isso, já faz três
dias que essas coisas aconteceram
22 e algumas mulheres do nosso grupo nos sur-
preenderam, pois elas foram ao túmulo hoje de
manhã cedo
23 e não encontraram o corpo dele. Então elas
voltaram e nos disseram que tinham tido uma
visão, na qual anjos lhes tinham dito que ele es-
tava vivo.

---

‡ **24:19** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.***

24 Então, alguns daqueles que estavam conosco
também foram ao túmulo e o encontraram exata-
mente como as mulheres tinham dito, mas não
viram a Jesus.
25 Então Jesus lhes disse:
—Vocês são tolos e demoram muito para acredi-
tar em todas as coisas que os profetas§ disseram.
26 Por acaso não era necessário que o Cristo*
sofresse essas coisas antes de entrar na sua glória?
27 Depois, Jesus explicou a eles tudo o que os
profetas† tinham dito a respeito dele em todas as
Escrituras‡, começando por Moisés.
28 Eles estavam se aproximando da cidade para
onde iam e Jesus fez como quem ia para mais
longe.
29 Mas eles insistiram para que ele ficasse,
dizendo:
—Fique conosco porque é quase noite e o dia já
está acabando.
Então ele entrou e ficou com os dois discípulos.
30 Quando Jesus estava à mesa com eles, pegou
o pão, deu graças e o repartiu entre eles.
31 Enquanto ele repartia o pão, os olhos deles se
abriram e eles o reconheceram, mas Jesus desa-
pareceu.
32 Então um disse ao outro:

---

§ **24:25** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** * **24:26** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.*** † **24:27** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **24:27** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.***

—Não parecia que os nossos corações estavam
queimando dentro do peito quando ele falava
conosco durante o caminho, explicando as Escrituras§?
33 E imediatamente eles se levantaram e
voltaram para Jerusalém, onde encontraram
os onze apóstolos* reunidos com os outros.
34 Os apóstolos e os outros disseram:
—O Senhor ressuscitou de verdade! Ele apareceu a Simão!
35 Então os dois também contaram o que lhes
tinha acontecido no caminho e como tinham reconhecido a Jesus quando ele partiu o pão.

Jesus aparece aos discípulos

36 Enquanto estavam falando sobre essas coisas,
Jesus apareceu no meio dos discípulos e disse:
—A paz esteja com vocês!
37 Eles, porém, ficaram assustados e com muito
medo e pensaram que estavam vendo um fantasma.
38 Mas ele lhes disse:
—Por que vocês estão perturbados? Por que há
tantas dúvidas na cabeça de vocês?
39 Olhem para as minhas mãos e para os meus
pés e vejam que sou eu mesmo! Toquem em mim
e vejam; um fantasma não tem carne e ossos como
vocês verão que eu tenho!
40 Depois de dizer isto, Jesus lhes mostrou suas
mãos e os seus pés.

---

§ **24:32** ***Escrituras*** ***As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **24:33** ***apóstolo(s)*** ***Os homens que Jesus ensinou e escolheu para serem seus seguidores e para o ajudarem.***

41 Os discípulos estavam tão alegres que nem
podiam acreditar, mas estavam também muito
espantados. Então, Jesus lhes disse:
—Vocês têm alguma coisa para comer aqui?
42 Eles lhe deram um pedaço de peixe assado.
43 Ele o aceitou e o comeu diante deles
44 e lhes disse:
—Estas são exatamente as coisas sobre as quais
eu lhes falei quando ainda estava com vocês. Tudo
o que está escrito a meu respeito na lei de Moisés,
nos livros dos profetas† e nos Salmos tinha que
acontecer.
45 Então ele abriu as mentes deles para que
pudessem entender as Escrituras‡.
46 E lhes disse:
—As Escrituras§ dizem que o Cristo* sofrerá e
ressuscitará no terceiro dia
47 e que o arrependimento para o perdão dos
pecados será proclamado em seu nome para todas
as nações, começando em Jerusalém.
48 Vocês são testemunhas destas coisas e eu lhes
mandarei o que o meu Pai prometeu.
49 Mas fiquem na cidade, até que aquele poder
lá de cima venha sobre vocês.

Jesus é levado para o céu

50 Depois Jesus os levou até perto da região de
Betânia. Ali ele levantou as mãos e os abençoou.

---

† **24:44** ***profeta(s) Uma pessoa que falava por Deus. Essa pessoa falava freqüentemente de coisas que aconteceriam no futuro.*** ‡ **24:45** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** § **24:46** ***Escrituras As coisas sagradas escritas, o Velho Testamento.*** * **24:46** ***Cristo O ungido (Messias) ou o escolhido de Deus.***

51 Enquanto os abençoava, Jesus os deixou e foi
levado para o céu.
52 Então eles o adoraram e voltaram para
Jerusalém cheios de alegria.
53 Eles estavam sempre no templo†, adorando a
Deus.

† **24:53** ***templo Um prédio todo especial em Jerusalém onde Deus ordenou que os judeus adorassem.***

Novo Testamento: Versão Fácil de Ler
The New Testament in Brazillian Portuguese, Easy Reading Version

copyright © 1999 World Bible Translation Center

Language: Português (Portuguese)

Dialect: Brazillian

2023-09-15

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023
8bcc1ad4-887f-5ce0-87c4-b595ad4accdb